



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

—

**Commissie voor Leefmilieu,
Natuurbehoud,
Waterbeleid en Energie**

—

**VERGADERING VAN
DINSDAG 22 OKTOBER 2013**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature,
de la Politique de l'Eau et de l'Énergie**

—

**RÉUNION DU
MARDI 22 OCTOBRE 2013**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD**INTERPELLATIE** 10

- van mevrouw Brigitte De Pauw 10

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de slechte staat van de riolen onder het Paleizenplein".

Bespreking – Sprekers: de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Brigitte De Pauw. 11

MONDELINGE VRAAG 16

- van mevrouw Els Ampe 17

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de bodemsanering van door mazouttanks historisch vervuilde gronden".

SOMMAIRE**INTERPELLATION** 10

- de Mme Brigitte De Pauw 10

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "le mauvais état des égouts sous la place des Palais".

Discussion – Orateurs: M. Arnaud Pinxteren, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Brigitte De Pauw. 11

QUESTION ORALE 16

- de Mme Els Ampe 17

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "l'assainissement de terrains historiquement pollués par des citernes à mazout".

INTERPELLATIES	19	INTERPELLATIONS	19
- van de heer Bea Diallo	20	- de M. Bea Diallo	20
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "de nachtverlichting van de kantoren en handelszaken in het Brussels Gewest".		concernant "l'éclairage nocturne des bureaux et commerces en Région bruxelloise".	
- van de heer André du Bus de Warnaffe	20	- de M. André du Bus de Warnaffe	20
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "de ruimere verspreiding van de reuzenberenklauw".		concernant "l'extension de l'aire de répartition de la berce du Caucase".	
Bespreking – Sprekers: de heer Ahmed Mouhssin, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer André du Bus de Warnaffe.	22	Discussion – Orateurs: M. Ahmed Mouhssin, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. André du Bus de Warnaffe.	22
- van de heer Ahmed El Ktibi	26	- de M. Ahmed El Ktibi	26
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "de prioriteiten van het beleid inzake groene ruimten".		concernant "les priorités de la politique des espaces verts".	

Toegevoegde interpellatie van de heer Ahmed Mouhssin, betreffende "nieuwe parken in het Brussels Gewest".	27	Interpellation jointe de M. Ahmed Mouhssin, concernant "la création de nouveaux parcs en Région bruxelloise".	27
<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: mevrouw Annemie Maes, de heer Aziz Albishari, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Ahmed El Ktibi, de heer Ahmed Mouhssin.</i>	30	<i>Discussion conjointe – Orateurs: Mme Annemie Maes, M. Aziz Albishari, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Ahmed El Ktibi, M. Ahmed Mouhssin.</i>	30
- van mevrouw Viviane Teitelbaum tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, betreffende "de verwerking van afvalwater in de wijk 'Up-site'".	43	- de Mme Viviane Teitelbaum à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, concernant "le traitement des eaux usées du quartier de l'Up-site".	43
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Viviane Teitelbaum.</i>	44	<i>Discussion – Orateurs: M. Arnaud Pinxteren, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Viviane Teitelbaum.</i>	44
- van mevrouw Marion Lemesre tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, betreffende "de verplichting om de passiefnormen te halen voor elke nieuwe constructie in het Brussels Gewest tegen 2015".	50	- de Mme Marion Lemesre à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, concernant "l'obligation d'atteindre le standard passif pour toute nouvelle construction en Région bruxelloise d'ici 2015".	50
Toegevoegde interpellatie van de heer Bea Diallo, betreffende "de passiefnormen in de bouwsector en het standpunt van de Brusselse architecten".	50	Interpellation jointe de M. Bea Diallo, concernant "les normes passives dans la construction et la position de l'Ordre des architectes bruxellois".	50

<i>Bespreking – Sprekers: de heer Aziz Albishari, mevrouw Béatrice Fraiteur, de heer Ahmed Mouhssin, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Marion Lemesre.</i>	55	<i>Discussion – Orateurs : M. Aziz Albishari, Mme Béatrice Fraiteur, M. Ahmed Mouhssin, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Marion Lemesre.</i>	55
- van mevrouw Béatrice Fraiteur	69	- de Mme Béatrice Fraiteur	69
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "het toestaan van honden zonder leiband op bepaalde uren in de parken".		concernant "l'autorisation des chiens sans laisses à certaines heures dans les parcs".	
- van de heer Ahmed El Ktibi	69	- de M. Ahmed El Ktibi	69
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "de inventaris van de bodemtoestand".		concernant "l'inventaire de l'état des sols".	
Toegevoegde interpellatie van de heer Ahmed Mouhssin,	69	Interpellation jointe de M. Ahmed Mouhssin,	69
betreffende "de toepassing van de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van de verontreinigde bodem".		concernant "l'application de l'ordonnance sur la gestion et l'assainissement des sols pollués".	
- van mevrouw Viviane Teitelbaum	70	- de Mme Viviane Teitelbaum	70
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	

<p>betreffende "de studies over de milieu-effecten van de beslissingen inzake mobiliteit".</p>		<p>concernant "les études de l'impact environnemental des décisions en matière de mobilité".</p>	
<p>- van de heer Mohammadi Chahid</p>	70	<p>- de M. Mohammadi Chahid</p>	70
<p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p>		<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p>	
<p>betreffende "de 100.000 extra bomen in het Brussels Gewest in 2020".</p>		<p>concernant "les 100.000 arbres supplémentaires en Région bruxelloise en 2020".</p>	
<p>- van de heer Didier Gosuin</p>	70	<p>- de M. Didier Gosuin</p>	70
<p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p>		<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p>	
<p>betreffende "de problematiek van de uitrol van de 4G in Brussel".</p>		<p>concernant "la problématique de l'implémentation de la 4G à Bruxelles".</p>	
<p>- van de heer Vincent De Wolf</p>	71	<p>- de M. Vincent De Wolf</p>	71
<p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p>		<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p>	
<p>betreffende "de invoering van een last 'energiebesparende investering'".</p>		<p>concernant "l'introduction d'une charge dite 'investissement économiseur d'énergie'".</p>	
<p>- van de heer Charles Picqué</p>	71	<p>- de M. Charles Picqué</p>	71
<p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en</p>		<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de</p>	

Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, betreffende "de administratieve boete die het BIM heeft opgelegd aan de prefabschool Moortebeek in Anderlecht".		l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, concernant "l'amende administrative imposée par l'IBGE à l'école préfabriquée Moortebeek à Anderlecht".	
MONDELINGE VRAGEN	72	QUESTIONS ORALES	72
- van mevrouw Marion Lemesre	72	- de Mme Marion Lemesre	72
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, betreffende "de toegang tot de groene ruimtes voor de fietsers".		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, concernant "l'accès des espaces verts aux cyclistes".	
- van mevrouw Els Ampe	72	- de Mme Els Ampe	72
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, betreffende "het onderhoud van en de veiligheid in de stadsparken".		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, concernant "l'entretien et la sécurité dans les parcs".	
- van mevrouw Els Ampe	72	- de Mme Els Ampe	72
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	

betreffende "het inhalen van de gelopen achterstand door Leefmilieu Brussel inzake het verlenen van EPB-certificaten".

concernant "la résorption du retard accumulé par Bruxelles Environnement en matière de délivrance de certificats PEB".

*Voorzitterschap: de heer Ahmed El Ktibi, voorzitter.
Présidence : M. Ahmed El Ktibi, président.*

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw De Pauw.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de slechte staat van de riolen onder het Paleizenplein".

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Op 17 mei 2013 vond een ernstige wegverzakking plaats op het Paleizenplein. Het ging om een gat van bijna 4 meter diep, dat snel gedicht werd door de diensten van de stad Brussel. Gelukkig vielen er geen doden of gewonden. De verzakking werd veroorzaakt door de instorting van een deel van de riolering onder het Paleizenplein.

Vivaqua begon op 18 juni met de definitieve herstelling van tientallen meters riolering onder het Paleizenplein. De watermaatschappij vreesde dat het nationale defilé op 21 juli niet zou kunnen doorgaan, maar gelukkig is het zo ver niet gekomen. Ik wil dan ook hulde brengen aan de tientallen arbeiders die twaalf uur per dag gewerkt hebben om die riolering tijdig te vervangen.

Enkele jaren geleden onderzocht Vivaqua de staat van het rioleringsnetwerk. Uit die studie bleek toen

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme De Pauw.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le mauvais état des égouts sous la place des Palais".

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (in het Frans).- *Le 17 mai 2013, un important affaissement s'est produit sur la place des Palais, suite à l'effondrement d'une partie des égouts. Il s'agissait d'un trou de presque quatre mètres de profondeur, qui a rapidement été comblé par les services de la commune de Bruxelles-Ville. L'incident n'a heureusement fait aucune victime.*

Le 18 juin, Vivaqua a entamé les travaux de rénovation définitive de dizaines de mètres d'égouts sous la place des Palais.

Il y a quelques années, la société des eaux avait réalisé un inventaire du réseau d'égouttage, qui a conclu que 500km du réseau nécessitaient une rénovation d'urgence. En 2010, elle a reçu un crédit européen pour mener ces travaux à bien dans un délai de cinq ans.

dat 500 km riolering in zeer slechte staat verkeerde en dringend gerenoveerd moest worden. Vivaqua kreeg in 2010 een Europees krediet om een deel van deze renovatie gedurende vijf jaar te voltooien. Zo werd in 2011 bijvoorbeeld 7,5 km riolering gerenoveerd. Dat is natuurlijk maar een heel klein deel van wat er nog te doen is.

Kwam de riolering onder het Paleizenplein als een riolering in zeer slechte staat voor in de studie van Vivaqua? Zo ja, waarom werd dit stuk van de riolering dan nog niet vervangen? Zo neen, hoe werd dit stuk riolering dan geëvalueerd? Waarom werd de slechte staat toen niet vastgesteld? Waarom is dit deel van de riolering zo snel gedegradieerd?

Volgens Vivaqua kan boven de huidige riolering geen defilé toegelaten worden. Hoe berekent Vivaqua het maximaal toegestane gewicht? Op het Paleizenplein vinden immers veel evenementen plaats, net als in de onmiddellijke omgeving ervan, waar de toestand van de riolering wellicht niet veel beter zal zijn. Bovendien rijdt er ook dagelijks heel veel verkeer over dit plein. We moeten dus erg voorzichtig zijn.

Uit voorzorg onderzochten specialisten de stevigheid ervan. Wat waren de conclusies van de studie van Vivaqua?

In de toekomst zullen wellicht nog op een aantal andere plaatsen in het gewest problemen met verzakkingen tot gevolg aan het licht komen. Wat is de planning voor de herstelling van het rioolnetwerk op langere termijn?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *In het verleden stelde het Brussels Gewest zich reeds borg voor een Europese lening van de Europese Investeringsbank (EIB) in het kader van het project voor de plaatsbeschrijving van het rioleringsnet. Dat moest de balans van het afwateringsnetwerk door Vivaqua opmaken, waarvan het beheer toen nog in handen was van de intercommunales. Het project had betrekking*

Les égouts situés sous la place des Palais étaient-ils répertoriés comme un segment très détérioré ? Si c'est le cas, pourquoi n'ont-ils pas encore été remplacés ? Si non, comment ont-ils été évalués ?

Vivaqua estime qu'en l'état actuel des égouts sur la place des Palais, tout défilé devrait être interdit. Comment calcule-t-elle le poids maximum autorisé ?

Quelles sont les conclusions des spécialistes qui ont examiné la solidité du réseau à cet endroit ?

Quel est le calendrier à long terme des rénovations du réseau d'égouttage ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Par le passé, la Région bruxelloise s'est portée garante pour un prêt européen de la BEI dans le cadre du projet État des lieux des égouts (ETAL). Celui-ci visait à réaliser un état des lieux du réseau d'égouttage par Vivaqua dont la gestion relevait à l'époque des intercommunales et concernait dix-huit des dix-neuf communes bruxelloises, puisque la Ville de Bruxelles gérait elle-même son réseau d'égouttage,

op achttien gemeenten, daar Brussel-Stad haar netwerk zelf beheerde.

In het kader van de eerste inspectiefase van het project stelde Vivaqua vast dat een derde van het rioolnet dat ze beheerde, in slechte staat was. Vervolgens legde ze een reeks prioriteiten vast.

Tot voor kort pronkte Brussel-Stad ermee dat het over het beste deel van het rioolnet beschikte. Inmiddels is een deel ervan ingestort onder het Paleizenplein. Voor die zone moet dringend een oplossing komen.

Vanaf het moment waarop het beheer van het Brusselse rioolnet werd overgedragen aan Vivaqua zijn er in het oude stadscentrum van Brussel heel wat werven bijgekomen. De delen van het rioolnet waar dringend een interventie nodig is, beslaan niet langer 500 maar wel 600 km. Daar zijn bijkomende middelen voor nodig.

In welke mate zijn de gemeenten die aandeelhouder zijn van Vivaqua en Hydrobru op de hoogte en kunnen ze de lijst met prioritaire interventies volgen, die binnen de respectieve raden van bestuur worden opgesteld?

Dat is ook belangrijk voor de financiering, waaraan het gewest wellicht zal bijdragen. Mogelijk overweegt het om naast de borgstelling voor de BEI-lening ook bij te dragen tot de dringende infrastructuurwerken.

Op het Paleizenplein worden tal van evenementen georganiseerd, waaronder het 'Fête de la musique'. Een week voor het evenement moesten de organisatoren op zoek naar een alternatieve locatie. Dat werd het Jubelpark. In overleg met het gemeentebestuur werd een oplossing gezocht voor de geluidsoverlast in het park. Dankzij de positieve houding van het gemeentebestuur hoefde de culturele sector niet te lijden onder de problemen met de riolering.

ce qui n'est plus le cas aujourd'hui.

Dans le cadre de la première phase d'inspection du projet ETAL, sur la base de sondages, Vivaqua avait identifié qu'un tiers du réseau d'égouttage sous sa gestion était en mauvais état, soit 500km sur le total des 1.500km que compte le réseau bruxellois, et établi une série de priorités. Depuis lors, Vivaqua a investi des moyens importants, au vu de la multiplication des chantiers ouverts sur le territoire bruxellois et du développement de ses activités ainsi que des recrutements auquel elle a procédé.

En ma qualité d'habitant de Bruxelles-Ville, j'ai toujours été fier de notre réseau d'égouttage puisque le Collège de la Ville lui-même depuis plusieurs législatures se targuait de disposer de la partie du réseau en meilleur état. Ce qui n'est plus le cas aujourd'hui puisque, entre-temps, une partie du réseau s'est effondrée sous la place des Palais. De telles zones doivent faire l'objet d'interventions urgentes.

Dès lors que la gestion a été transférée à Vivaqua, on a vu se multiplier une série de chantiers dans le centre de Bruxelles, la partie évidemment la plus vétuste. Il s'agit dès lors de procéder à la rénovation urgente du réseau d'égouttage non pas sur 500km, mais bien sur 600km, puisqu'il faut y ajouter un tiers du réseau du centre-ville. Il faut dès lors que les moyens suivent.

Je me demande donc dans quelle mesure les communes actionnaires de Vivaqua et d'Hydrobru sont sensibilisées à cet enjeu et peuvent par conséquent suivre l'état d'avancement, la liste des priorités mises au niveau des conseils d'administration respectifs en termes d'interventions sur les sites,...

C'est un point auquel il faudra donc rester attentif, en termes d'interventions prioritaires donc, mais également en termes de financement, puisque c'est à ce niveau sans doute qu'intervient la Région. Au-delà de la garantie octroyée au prêt BEI, peut-être envisagerait-elle d'intervenir de façon plus significative dans les travaux d'infrastructure urgents à réaliser.

Ensuite, la place des Palais est le lieu d'organisation de nombreux événements. Nous avons parlé du défilé militaire, mais je pense

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- De riolen van de stad Brussel, ongeveer 300 km, en de riolen onder het Paleizenplein worden pas sinds juni 2010 door Vivaqua beheerd. Bij de overdracht van de bevoegdheid had de stad Brussel geen bijzonder dossier of onderzoek lopen voor deze riool. Er was dus geen reden om aan te nemen dat ze in zeer slechte staat was.

Vivaqua kan de 1.800 km riolen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onmogelijk allemaal inspecteren. Dat is gewoon te veel werk.

Bovendien gaat het om normale slijtage. De riolen zijn ongeveer honderd jaar oud. Daar komt nog bij dat de dynamische verkeersbelasting in de voorbije decennia sterk is toegenomen.

(verder in het Frans)

Vivaqua heeft nooit gezegd dat het defilé van 21 juli niet kon doorgaan.

De maximale belasting van een rijweg wordt overigens niet alleen bepaald door de toestand van de riolen. Het antwoord hing dus niet enkel van Vivaqua af.

Na de verzakking op 17 mei heeft Vivaqua de riool hersteld en het gat gedicht. Ze heeft nadien nog verscheidene controles doorgevoerd. De riool is opnieuw stabiel.

Gedurende de werken werd het verkeer in beide

également à la Fête de la musique ou au Brussels Summer Festival.

Je tenais à saluer le fait qu'une solution ait été trouvée en ce qui concerne la Fête de la musique. Une semaine avant l'événement, ses organisateurs ont trouvé dans le parc du Cinquantenaire, un nouveau site capable de l'accueillir. On parle souvent, dans cette commission, des nuisances sonores liées à ce parc. En l'occurrence, une solution a été trouvée en concertation avec les autorités locales et je voulais saluer la coopération de celles-ci qui a permis de faire en sorte que le secteur culturel ne pâtisse pas de problèmes liés aux égouts.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais)*.- *Les égouts de la commune de Bruxelles-Ville et de la place des Palais ne sont gérés par Vivaqua que depuis juin 2010. Lors du transfert de compétences, ces derniers ne faisaient pas l'objet d'un traitement particulier. Il n'y avait donc pas de raison de penser qu'ils étaient en très mauvais état.*

Vivaqua ne peut inspecter les 1.800km d'égouts de la Région. Ce serait un travail de Titan.

En outre, il s'agit d'une usure normale pour des égouts qui ont à peu près cent ans.

(poursuivant en français)

Concernant votre deuxième question, à notre connaissance, Vivaqua n'a jamais déclaré que le défilé du 21 juillet ne pourrait pas avoir lieu.

En ce qui concerne la circulation depuis le 17 mai, la charge maximale admissible d'une voirie n'est pas fonction uniquement des égouts. La réponse ne dépend donc pas uniquement de Vivaqua.

Vivaqua a réparé le trou au mois de mai, puis inspecté, et enfin, donné suite au constat de l'inspection. Aujourd'hui, l'égout est stabilisé. Durant toute la durée des travaux, la circulation a toujours été possible dans les deux sens.

S'agissant du chantier de réparation de l'égout et de la voirie suite à l'affaissement du 17 mai, Vivaqua

richtingen gevrijwaard. Vivaqua heeft de betrokken instanties, zoals het Koninklijk Paleis, het ministerie van Binnenlandse Zaken, Brussel-Stad en de politie, dagelijks op de hoogte gehouden van de voortgang van de werken. Daarnaast werden er wekelijkse vergaderingen georganiseerd.

Het is op basis van die informatie dat Brussel-Stad besliste om het Fête de la musique, dat plaatsvond op 21 juni, op een andere locatie te laten doorgaan.

(verder in het Nederlands)

Wat de nationale feestdag betreft, hebben de organisatoren op 8 juli geoordeeld dat het defilé van 21 juli kon plaatsvinden. Zij namen die beslissing op basis van informatie van Vivaqua. Vice-eersteminister Milquet heeft overigens alle betrokken diensten, waaronder Vivaqua, bedankt omdat ze gedurende meerdere weken hebben gewerkt opdat de feestelijkheden in de beste omstandigheden zouden kunnen plaatsvinden.

Voor het Irisfeest werd aan Vivaqua niet gevraagd om een grondig onderzoek van de riolen uit te voeren. Sindsdien hebben er andere evenementen plaatsgevonden op het Paleizenplein, waaronder 'Landelijk Brussel' tijdens de Autoloze Zondag.

(verder in het Frans)

In de inventaris worden de riolen in vijf categorieën ingedeeld, al naargelang de staat waarin ze zich bevinden.

Dat brengt ons naadloos bij de vragen van de heer Pinxteren over het project voor de plaatsbeschrijving van het rioleringsnet. In 2008 en 2009 heeft Vivaqua 316 km rioolbuizen gecontroleerd, waarvan 95 km in slechte staat bleek te zijn. Vivaqua is ervan uitgegaan dat die gegevens kunnen worden geëxtrapoleerd naar het volledige net, wat betekent dat 550 km riolen aan vervanging toe is. Elk jaar zal ongeveer 25 km worden aangepakt. Het gaat dus om een twintigjarenproject.

Hydrobru heeft in zijn investeringsplan 2010-2014 voor elk jaar het soort investering (herstelling van de riolen, uitbreiding van het net of werven om overstromingen tegen te gaan) alsook de locatie

a réalisé des inspections dans les semaines qui ont suivi. Celles-ci ont permis de mettre en lumière le fait que des réparations devaient être faites sans délai.

Dès ce jour, Vivaqua a informé quotidiennement de l'état des travaux les différentes instances concernées par le processus : le Palais royal, le ministère de l'Intérieur, la commune de Bruxelles-Ville et la police. Des réunions hebdomadaires ont été organisées.

Sur la base de ces informations, la ville de Bruxelles, par l'entremise de M. Close, échevin du Tourisme, a très rapidement pris la décision de déplacer l'endroit de la Fête de la musique, qui se tenait le 21 juin.

(poursuivant en néerlandais)

Sur la base des informations de Vivaqua, les organisateurs ont décidé le 8 juillet que le défilé du 21 juillet pourrait avoir lieu. La vice-première ministre Mme Milquet a remercié tous les services, dont Vivaqua, qui ont permis que les festivités se déroulent dans les meilleures conditions.

À l'occasion de la fête de l'Iris, Vivaqua n'a pas été sollicitée pour un examen approfondi des égouts. Depuis lors, d'autres événements ont eu lieu sur la place des Palais.

(poursuivant en français)

Enfin, l'état des lieux mentionné dans votre question a abouti à un classement des égouts en cinq types selon leur état.

Je réponds ainsi également à la question de M. Pinxteren à partir des résultats du projet ETAL. Au cours des campagnes 2008 et 2009, Vivaqua aura inspecté et analysé 316km de collecteurs, dont 95km, soit 30%, se sont révélés en mauvais état. En se fondant sur l'échantillon déjà analysé et selon une approche probabiliste, Vivaqua estime que les résultats obtenus pourraient s'appliquer à l'ensemble du réseau de la Région, ce qui représenterait 550km de canalisations sur les 1.808km d'égouts dont Hydrobru a la charge, ceux de la ville de Bruxelles compris.

C'est la raison pour laquelle la restauration de 25km est chaque année au programme. En 2011,

vastgelegd. Met instemming van de Europese Investeringsbank (EIB) kan dat vijfjarenplan evenwel worden aangepast op basis van de resultaten van het project voor de plaatsbeschrijving van het rioleringsnet. Een dergelijke soepelheid is onder meer nodig om dringende ingrepen te kunnen uitvoeren.

Bovendien kunnen er bij de voorbereidende studies nog onverwachte technische, administratieve of andere problemen opduiken. De jaarlijkse kalender wordt dus vastgesteld op basis van de vergunningen die de wegbeheerders afgeven en de voortgang van de aanbestedingsprocedures.

De burgers klagen soms over de vele werken, maar op heel wat plaatsen in Brussel zijn de riolen in slechte staat en is het noodzakelijk om ze te vervangen.

23km ont été rénovés et en 2012, 26. Nous restons donc dans la moyenne. Cet objectif de rénovation court sur 20 ans.

Quant à l'échéancier et à la localisation des travaux, soulignons que le plan quinquennal d'investissement 2010-2014 tel qu'adopté par le conseil d'administration d'Hydrobru du 24 septembre 2009 fixe les investissements nécessaires pour les cinq années suivantes en identifiant, pour chaque exercice, le type d'investissement - la rénovation d'égouts, l'extension du réseau ou la pose d'ouvrages de lutte contre les inondations - et leur localisation approximative.

En total accord avec la Banque européenne d'investissement (BEI), le plan quinquennal d'Hydrobru est susceptible d'être adapté en fonction des résultats de la poursuite du programme ETAL. En effet, les investigations sur le réseau étant journalières, la découverte de tronçons qui requièrent des interventions ou des réparations urgentes l'est également, ce qui explique la nécessité d'une certaine souplesse dans ledit plan d'investissement.

En plus de ce dernier, il existe un échéancier qui organise plus précisément les futurs chantiers et qui est aussi susceptible d'évoluer. En effet, hormis les raisons évoquées précédemment, il est difficile d'établir aujourd'hui un échéancier précis des chantiers qui interviendront au cours des quatre prochaines années. En outre, de nombreux impondérables peuvent apparaître lors des études préalables au chantier : difficultés techniques, contraintes administratives ou autres. Cet échéancier annuel est donc établi sur la base des autorisations accordées par les gestionnaires de voirie et selon l'état d'avancement des procédures de marché public.

Voilà donc comment, partant de la place des Palais, nous avons élargi cette question, essentielle tant les quartiers affectés par les chantiers sont nombreux. Il n'est pas toujours aisé d'expliquer au citoyen qu'il est indispensable de réparer nos égouts en bien mauvais état dans beaucoup d'endroits de notre Région.

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Pas in juni 2010 heeft de stad Brussel het beheer van de rioleringen overgedragen aan Vivaqua. Hoe zit het met de andere gemeenten?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Brussel was de laatste gemeente.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Europa heeft subsidies toegekend voor de aanpassing en de renovatie van rioleringen. Die golden voor de periode 2010-2014. Vivaqua streeft ernaar ongeveer 25 km per jaar te renoveren. We hebben dus nog heel wat werk voor de boeg. Hebt u al een aanvraag ingediend voor bijkomende middelen na 2014? De kostprijs van de hele renovatie ligt immers erg hoog.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Het gaat om een lening op twintig jaar tijd van Hydrobru bij de Europese Investeringsbank.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Volstaat die lening om het volledige riolennetwerk aan te pakken?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Normaal wel.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Hoe ziet de planning eruit? Welke riolen zullen de komende jaren worden aangepakt in de diverse gemeenten?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Wij beschikken over een planning voor de volgende jaren. Ik zal die aan de commissie bezorgen.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Ampe.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Ce n'est qu'en juin 2010 que la Ville de Bruxelles a délégué la gestion des égouts à Vivaqua. Qu'en est-il des autres communes ?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Bruxelles fut la dernière à le faire.*

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Les subsides octroyés par l'Europe à Vivaqua pour l'adaptation et la rénovation du réseau d'égouttage s'appliquaient à la période 2010-2014. Avez-vous déjà introduit une demande de moyens supplémentaires pour après 2014 ?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Hydrobru a contracté un emprunt sur 20 ans auprès de la Banque européenne d'investissement (BEI).*

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Sera-t-il suffisant pour mener à bien la rénovation de l'ensemble du réseau d'égouttage ?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *En principe.*

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Quel est le calendrier des travaux ?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Il sera transmis aux membres de la commission.*

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Ampe.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
ELS AMPE**

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de bodemsanering van door mazouttanks historisch vervuilde gronden".

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- De sanering van verontreinigde bodems is van wezenlijk belang voor het leefmilieu in het Brussels Gewest.

Eind 2012 stelde ik u reeds een vraag in verband met de resultaten van de studie over een financieringsmechanisme voor de sanering van bodems die verontreinigd zijn door stookolietanks. In uw antwoord verklaarde u dat er amper manoeuvreerruimte was om de parameters van de stookolieprijs aan te passen en op die manier het Premazfonds te financieren. De vertegenwoordiger van de federale minister voor Energie zou u een alternatief bezorgen in de vorm van een nota.

Hebt u een discussie gevoerd over die alternatieve nota? Hebt u reeds een akkoord kunnen bereiken in verband met de financiering van het Premazfonds?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Ik ben blij u te kunnen meedelen dat de drie gewesten en de federale staat eindelijk een principeakkoord hebben bereikt over de oprichting van een bodemsaneringsfonds voor stookolietanks. Er is namelijk een ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de federale staat en de drie gewesten opgesteld om de wettelijke grondslagen voor dit nieuwe fonds te leggen. De ontwerptekst van dat

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'assainissement de terrains historiquement pollués par des citernes à mazout".

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- Fin 2012, je vous interrogeais sur les résultats de l'étude relative à un mécanisme de financement pour l'assainissement des terrains pollués par des citernes à mazout. Vous répondiez qu'il n'existait que peu de marge de manœuvre pour adapter les paramètres du prix du mazout et financer ainsi le fonds Premaz. Le représentant du secrétaire d'État fédéral à l'Énergie devait vous proposer une alternative sous la forme d'une note.

Avez-vous discuté de cette note ? Avez-vous déjà pu dégager un accord sur le financement du fonds Premaz ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- La mise place d'un fonds pour l'assainissement des sols pollués par des citernes à mazout a enfin fait l'objet d'un accord de principe entre les trois Régions et le pouvoir fédéral. Un projet d'accord de coopération entre l'État fédéral et les trois Régions a été rédigé afin de créer juridiquement ce nouveau fonds.

akkoord werd eerst aangenomen door de werkgroep waarin de drie gewesten en de federale staat zijn vertegenwoordigd.

In juli van dit jaar heeft de Brusselse regering de tekst, samen met een ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het ontwerp van samenwerkingsakkoord, in eerste lezing goedgekeurd. De uitgebreide interministeriële conferentie Leefmilieu nam op 3 oktober 2013 akte van het ontwerp van samenwerkingsakkoord, en vroeg de werkgroep het voor ondertekening voor te leggen aan alle bevoegde ministers van de vier entiteiten. De ondertekening van de tekst door de vier entiteiten en de volgende lezingen door de respectieve regeringen zullen dus volgen in de loop van de komende maanden, zodat de tekst begin 2014 aan de gewestelijke parlementen en het federale parlement zal kunnen worden voorgelegd.

(verder in het Frans)

In de tweede helft van 2014 moet het fonds dus operationeel zijn. Voor de Brusselaars wordt het een waardevolle aanvulling op de premies voor de behandeling van weesvervuiling, die binnenkort uitgebreid en verhoogd worden.

Voor de financiering doen we een beroep op het overschot van het Bodemsaneringsfonds voor Tankstations (Bofas), dat in 2002 werd opgericht en zijn werk tegen 2019 zou moeten afronden.

Zo kunnen we in eerste instantie 110 miljoen euro in het fonds storten (voor heel België) voor de stookolietanks. Het fonds zal in 2015 van start gaan. De bijdragen op benzine en diesel zullen vanaf de tweede helft van 2014 worden gehalveerd.

De vzw die het fonds zal beheren, moet erkend worden door de Interregionale Bodemsaneringscommissie.

(verder in het Nederlands)

Er is bepaald dat het bodemsaneringsfonds zowel kan dienen voor stookolietanks die bestemd zijn voor de verwarming van gebouwen met een woonfunctie als voor stookolietanks voor de verwarming van gebouwen met een andere functie. Stookolietanks van woongebouwen krijgen echter voorrang. Andere voorrangscriteria kunnen in

Le texte a été adopté en première lecture par le gouvernement bruxellois en juillet dernier, conjointement à un projet d'ordonnance portant assentiment au projet d'accord de coopération. La signature du texte par les quatre entités et les prochaines lectures au sein des gouvernements respectifs interviendront dans les prochains mois, en vue d'un examen devant les parlements régionaux et fédéral début 2014.

(poursuivant en français)

Ce fonds devra donc être mis en place au second semestre 2014. Il viendra compléter le soutien financier aux Bruxellois confrontés à des pollutions de leur terrain, parallèlement au mécanisme de primes pour le traitement des pollutions orphelines en vigueur, qui sera prochainement étendu et revu à la hausse.

S'agissant de son financement, appel sera fait au surplus du Fonds d'assainissement des sols des stations-service (Bofas) pour l'assainissement des sols pollués par celles-ci. Ce fonds, mis en place en 2002, approche de la fin de ses activités, prévue pour 2019.

Cette solution permet d'apporter un premier financement du fonds estimé à 110 millions d'euros à l'échelle du pays pour les citernes à mazout, et de démarrer ses activités dès le début de l'année 2015, tout en diminuant de 50% les cotisations sur l'essence et le diesel dès la deuxième moitié de 2014.

Comme pour le fonds des stations-service, une asbl devra être agréée pour la gestion du Fonds des citernes à mazout par la Commission interrégionale pour l'assainissement du sol.

(poursuivant en néerlandais)

Le fonds financera l'assainissement des sols pollués par des citernes à mazout qui chauffent les bâtiments non résidentiels et résidentiels, ces derniers recevant la priorité.

Les personnes souhaitant faire appel au fonds disposeront de trois ans pour introduire une demande. Les informations récoltées pendant cette période d'inscription et durant les premiers assainissements permettront de préciser d'éventuels besoins financiers supplémentaires

aanmerking worden genomen, rekening houdende met eventuele gezondheidsrisico's en gevaren voor het milieu, of met sociaaleconomische criteria.

Er is een aanmeldingsperiode van drie jaar gepland. Personen die een beroep willen doen op het fonds, krijgen dus drie jaar de tijd om hun aanvraag in te dienen. Informatie die tijdens de aanmeldingsperiode en eerste saneringen wordt verzameld, zal ons een duidelijker beeld geven van eventuele extra financiering om het volledige mechanisme te kunnen betalen.

Ten laatste op het einde van de aanmeldingsperiode voor de dossiers zullen de federale en gewestelijke overheden akte moeten nemen van de toestand van het fonds, met name het totale aantal ingediende dossiers, het type aanvragen en de verwachte totale kostprijs. Indien nodig zullen ze de randvoorwaarden voor een bijkomende financiering moeten bepalen. Alle alternatieven zullen in kaart moeten worden gebracht, maar een van de mogelijkheden is het invoeren van een belasting op huisbrandolie.

We mogen verheugd zijn over de lang verwachte invoering van het bodemsaneringsfonds voor stookolietanks. Dat is erg belangrijk voor de bescherming van het milieu en de volksgezondheid. Het fonds biedt bovendien financiële steun aan Brusselaars die met hoog oplopende saneringskosten worden geconfronteerd.

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Ik ben zeer blij dat er eindelijk een akkoord is. Het heeft lang geduurd, maar er is nu een oplossing. Dat is het belangrijkste.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

pour couvrir l'ensemble du mécanisme.

Au plus tard à la fin de la période d'inscription, les autorités politiques fédérales et régionales devront prendre acte de la situation du fonds et déterminer, le cas échéant, les modalités d'un financement complémentaire, éventuellement par l'introduction d'une taxe sur le mazout de chauffage.

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (*en néerlandais*).- *Je suis très heureuse qu'un accord soit enfin intervenu.*

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATIE VAN DE HEER BEA DIALLO

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de nachtverlichting van de kantoren en handelszaken in het Brussels Gewest".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de ruimere verspreiding van de reuzenberenklauw".

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (*in het Frans*).- *De reuzenberenklauw is de grootste schermbloemige die in Europa voorkomt. De plant wordt tot 5 meter hoog en kan 3 meter brede blaren krijgen.*

De reuzenberenklauw is een zeer snel oprukkende

INTERPELLATION DE M. BEA DIALLO

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'éclairage nocturne des bureaux et commerces en Région bruxelloise".

M. le président.- En l'absence de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

INTERPELLATION DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'extension de l'aire de répartition de la berce du Caucase".

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- La berce du Caucase est la plus grande des ombellifères d'Europe, appréciée pour ses qualités ornementales. Elle peut atteindre des tailles impressionnantes : jusqu'à 5 mètres de haut et les feuilles peuvent atteindre 3 mètres de large.

exoot. Aan een steel kunnen tot 8.000 bloemen groeien, met het dubbele aantal zaadjes. Daardoor kan de plant zich enorm snel verspreiden. Ze werd in de 19e eeuw in onze streken geïntroduceerd en verspreidt zich onder meer via waterwegen. Een plant volstaat al om het natuurlijke evenwicht in een zeer uitgestrekt gebied te verstoren.

De plant is bovendien schadelijk voor de gezondheid. Wie in contact komt met het sap van de plant en zijn huid vervolgens blootstelt aan de zon, krijgt blaren die op brandwonden lijken. De verwondingen kunnen ernstig en uitzonderlijk zelfs dodelijk zijn.

In de pers verschenen artikels over de verspreiding van de reuzenberenklauw in de stad Brussel, meer in het bijzonder op de Heizel en in Haren. Wordt de plant ook elders op Brussels grondgebied aangetroffen?

Zijn er gevallen bekend van mensen die brandwonden kregen na contact met de plant? Welke maatregelen neemt Leefmilieu Brussel om de gemeenten te informeren? Krijgen de gemeenten steun om de plant uit te roeien? Wat zijn de resultaten daarvan? Wat zijn de plannen voor de toekomst?

In Wallonië komt de plaag nog veel vaker voor dan in Brussel. Daar bestaat al jaren een actieplan voor de bestrijding en preventie van reuzenberenklauw. De bewoners worden geadviseerd om de plant te verwijderen en te vervangen door inheemse schermbloemigen, zoals de kaardebol of de vederdistel.

C'est une espèce exotique très invasive : un pied peut former jusqu'à 8.000 fleurs qui donnent naissance au double de graines. En effet, le fruit d'une fleur d'apiacée est un schizocarpe ou diakène, et présente donc deux graines. Le pouvoir de dissémination de cette plante est fabuleux. Elle a été introduite dans nos contrées au milieu du 19e siècle et se dissémine entre autres par les cours d'eau. Au départ d'un seul pied, la plante est capable de couvrir un large territoire perturbant l'équilibre naturel. Cette plante représente ainsi un problème pour la flore et la faune indigènes.

Cette espèce pose également un grave problème sanitaire : toute la plante contient des substances toxiques qui sont activées par la lumière solaire et rendent la peau très sensible à l'action du soleil. Après un contact avec le suc de la plante et sous l'effet de l'exposition au soleil, des lésions de la peau se développent en quelques jours. La peau devient rouge, gonflée et des grandes cloques mettent un à deux jours à apparaître. Les lésions ont l'aspect d'une brûlure qui peut être grave, voire exceptionnellement mortelle.

La presse a récemment relaté les problèmes liés à la présence et l'extension de la berce du Caucase sur le territoire de la ville de Bruxelles, plus particulièrement sur le plateau du Heysel et à Haren. J'aimerais savoir ce qu'il en est sur l'ensemble du territoire régional. D'autres communes sont-elles touchées et dans quelle proportion ?

Y a-t-il eu des cas de brûlures liés au contact avec la berce du Caucase ? Quelles sont les mesures prises par Bruxelles Environnement pour informer les communes de la présence de cette plante ? Comment Bruxelles Environnement a-t-il épaulé les communes pour tenter d'éradiquer la plante ? Quels sont les résultats ? Qu'est-il prévu à l'avenir ?

La Wallonie est bien plus touchée par ce fléau que Bruxelles. Dans cette Région, un plan d'action, de gestion et de prévention a été mis sur pied depuis quelques années. Il conseille aux habitants qui connaissent cette plante ou qui l'ont introduite pour ses qualités ornementales de la remplacer par des ombellifères indigènes : le cabaret des oiseaux, le cirse commun, l'eupatoire chanvrine, la luzerne, les mélilots ou la reine des prés.

Bespreking

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (*in het Frans*).- *Het probleem is niet dat het hier om een invasieve exoot gaat, maar wel dat de plant schadelijk is, niet alleen voor de biodiversiteit, maar ook voor het openbaar vervoer. De plant doet het namelijk vooral goed op terreinen die sterk verstedelijkt zijn en waar andere plantensoorten niet langer gedijen. Zo tref je de reuzenberenklauw in Wallonië vaak aan in Natura 2000-gebieden.*

Nu het Brussels Gewest niet langer het gebruik van pesticiden toestaat, moeten we de burger informeren over alternatieve bestrijdingsmethoden.

Hoe worden invasieve soorten vandaag bestreden? Hoe worden de bewoners en de plaatselijke overheden geïnformeerd over manieren om de biodiversiteit in de hand te werken?

Sommige invasieve plantensoorten kunnen gezondheidsproblemen veroorzaken. Wordt het personeel van de gemeentelijke groendienst opgeleid om hen te verwijderen? Wordt er informatie verspreid over de handel in invasieve planten?

Bestaan er samenwerkingsakkoorden met de andere gewesten over de identificatie van de risico's en de uitwisseling van goede praktijken?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Après la ministre de l'Environnement, voici un échevin de l'Environnement très actif dans sa ville de Bruxelles. Je l'ai vu, sur le terrain, lutter pied à pied contre la berce du Caucase !

Le problème n'est pas l'origine exotique de ce type de végétation invasive, mais bien sa capacité de nuisance, non seulement en termes de biodiversité, mais aussi vis-à-vis des transports en commun. Elle a en effet une capacité à se développer dans des lieux où d'autres végétations sont repoussées. Si, par le passé, les sites concernés étaient plutôt urbanisés et donc naturellement affaiblis, on constate maintenant un assaut de ces plantes, notamment en Wallonie, dans les zones Natura 2000. Elles y mettent à mal la biodiversité.

Depuis que nous avons pris, en Région bruxelloise, l'importante décision de ne plus utiliser de pesticides, nous avons énormément parlé de moyens de lutte alternatifs, mais aussi du travail d'information à faire en amont concernant toutes sortes de plantes invasives. C'est en agissant en aval que l'on se rend compte de ce qu'elles provoquent.

Quelles sont les moyens de lutte mis en œuvre aujourd'hui contre les plantes invasives ? Comment informe-t-on le citoyen et les pouvoirs publics locaux sur l'utilisation d'essences permettant une plus grande biodiversité ?

Certaines plantes invasives peuvent avoir des conséquences sur la santé, notamment pour ceux qui doivent les arracher. Comment forme-t-on les agents jardiniers communaux ? Une information est-elle diffusée au sujet de la vente de plantes invasives ou qui risquent de le devenir ?

Nos frontières ne sont pas imperméables. Existe-t-il, dans le cadre de cette lutte qui doit être nationale, des accords de coopération au niveau de l'identification des risques et de l'échange de bonnes pratiques ?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Invasieve plantensoorten vormen een ernstig risico voor de volksgezondheid. We moeten er dan ook aandacht aan besteden.*

In Brussel komt de reuzenberenklauw nog niet zo vaak voor. Behalve op de Heizel en in Haren werden er ook exemplaren aangetroffen in Evere, Ganshoren, Jette, Watermaal-Bosvoorde en langs de spoorweg in de Leopoldwijk.

In de Rand is de reuzenberenklauw wel goed verspreid, bijvoorbeeld langs de Brusselse Ring, de E40 en de E19. Het is mogelijk dat de zaden via het verkeer tot weer andere groeihaarden leiden.

Mijnheer Mouhssin, aangezien de reuzenberenklauw vooral groeit op plaatsen die moeilijk bereikbaar zijn, komt het niet vaak voor dat mensen er blaren van krijgen, maar het risico bestaat wel.

In samenwerking met wetenschappelijke instellingen en ngo's heeft Leefmilieu Brussel een lijst opgesteld van de locaties waar de reuzenberenklauw voorkomt.

Door middel van een website, die ook door de andere gewesten kan worden aangevuld, kunnen snel nieuwe groeihaarden worden opgespoord. Leefmilieu Brussel grijpt onmiddellijk in als de aanwezigheid van reuzenberenklauw wordt gemeld op locaties die de administratie zelf beheert. De planten worden uitgetrokken of gemaaid voordat ze in bloei staan. Daarna wordt goed in het oog gehouden of ze niet opnieuw beginnen groeien.

We merken al dat de reuzenberenklauw minder vaak voorkomt op terreinen die door Leefmilieu Brussel worden beheerd.

Door de natuurordonnantie van 1 maart 2012 is het voortaan verboden om de plantensoort te verkopen of binnen te brengen in het Brussels Gewest. Onlangs nam de regering in eerste lezing een natuurplan aan waarin een strategie ter bestrijding van invasieve plantensoorten staat. Het plan zal worden voorgelegd aan adviesorganen en er komt een openbaar onderzoek. Het kan dan in

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- La présence de plantes invasives à Bruxelles est un problème important qui concerne la santé publique. Nous devons donc y être attentifs.

À Bruxelles, la berce du Caucase n'est pas encore très répandue. Outre sur le plateau du Heysel et à Haren, des foyers d'infestation ont été repérés à Evere, Ganshoren, Jette, Watermael-Boitsfort et sur le talus du chemin de fer du quartier Léopold. Par endroit, on rencontre aussi de petites populations ou des individus isolés.

L'espèce est également très présente en Région flamande, dans la périphérie. On la trouve au niveau de certains échangeurs routiers liés à l'autoroute E40, le long du ring, entre Vilvorde et Zaventem et le long de la E19, au niveau de Ruisbroek et de Beersel. Ces foyers sont susceptibles d'être la source d'une colonisation de nouveaux sites liés aux infrastructures de transport. Nous devons donc les surveiller.

M. Mouhssin, vu la localisation des foyers actuels dans des endroits souvent difficilement accessibles, les cas de brûlures que vous évoquez restent peu fréquents. Cependant, le risque est présent.

Bruxelles Environnement a recensé les foyers d'infestation via des conventions avec les institutions scientifiques et des subventions aux ONG. Ces inventaires sont réalisés dans le cadre de la surveillance des espèces végétales présentes dans la Région.

Bruxelles Environnement a également mis en place un dispositif de détection rapide des nouveaux foyers, par un système de communication recourant à un site web créé en collaboration avec les autres Régions dans le cadre de l'observation des espèces. Dès que de nouveaux foyers sont identifiés, Bruxelles Environnement intervient rapidement sur les sites qu'elle gère. Bruxelles Environnement procède aussi à l'arrachage ou au fauchage de ces populations avant la floraison. Ensuite, elle procède à un suivi régulier de ces sites, pour intervenir dès les premiers signes de reprise des populations.

de loop van volgend voorjaar aangenomen worden.

Leefmilieu Brussel heeft ook maatregelen genomen om de beheerders van openbare ruimten op te leiden. Zo werden er opleidingen voor het personeel van Leefmilieu Brussel en andere geïnteresseerde openbare instellingen georganiseerd over het herkennen en bestrijden van invasieve plantensoorten.

Met de steun van de Europese Commissie organiseerde Leefmilieu Brussel ook bewustmakingscampagnes voor professionals.

Op de website van Leefmilieu Brussel is er ook informatie te vinden over de problematiek.

De bewustmaking begint zijn vruchten af te werpen, vooral in de gemeenten. Er wordt wel degelijk vooruitgang geboekt, maar we zullen nog jaren werk hebben om het probleem onder controle te houden.

Mijnheer Mouhssin, we zijn trots op het verbod op pesticiden. Ze waren al verboden in alle parken van het Brussels Gewest en mogen nu ook in geen enkele openbare ruimte meer gebruikt worden. Voortaan moeten er alternatieve bestrijdingsmethodes worden aangewend. Leefmilieu Brussel organiseert hierover vormingssessies voor de gemeentelijke groendienst.

We hopen dat er binnen enkele jaren helemaal geen pesticiden meer zullen worden gebruikt in het Brussels Gewest. Dat kan echter enkel als de federale regering de verkoop van pesticiden aan banden legt, want het Brussels Gewest is niet bevoegd inzake productnormen. We zijn over een totaalverbod op pesticiden aan het overleggen.

We moeten de problematiek van de reuzenberenklauw nauwgezet in het oog blijven houden.

On constate que les populations de berce du Caucase sont en diminution au niveau des sites gérés par Bruxelles Environnement.

Par ailleurs, conformément à la nouvelle ordonnance nature adoptée le 1^{er} mars 2012, il est désormais interdit de commercialiser et d'introduire l'espèce en Région bruxelloise. Le Plan nature qui vient d'être adopté en première lecture lors de notre séminaire de Liège prévoit une stratégie de lutte contre les espèces invasives. Le plan va être soumis à l'avis des instances consultatives et à une enquête publique, et sera définitivement adopté au printemps 2014.

Bruxelles Environnement a également pris des mesures pour informer et former les gestionnaires d'espaces publics. Ainsi, Bruxelles Environnement a organisé des formations à la reconnaissance et à la gestion des espèces végétales invasives. Ces formations sont organisées pour le personnel de Bruxelles Environnement et sont accessibles au personnel des institutions publiques qui en font la demande.

Bruxelles Environnement a également organisé des actions de sensibilisation des professionnels du secteur à la problématique des plantes invasives. Ces actions de sensibilisation ont été réalisées avec le soutien de la Commission européenne dans le cadre du projet AlterIAS financé par le programme LIFE +.

Enfin, des informations sont également disponibles sur le site internet de Bruxelles Environnement.

La sensibilisation des acteurs commence à porter ses fruits, notamment au niveau des communes. Des progrès ont donc été réalisés et se poursuivent, mais il sera nécessaire de poursuivre ces actions d'observation, de sensibilisation et de gestion pendant encore plusieurs années pour éliminer les populations existantes et prévenir l'apparition de nouveaux foyers.

Pour répondre à M. Mouhssin concernant l'interdiction de pesticides, nous sommes fiers d'avoir adopté une réglementation en ce sens. Les pesticides étaient déjà interdits dans les parcs régionaux et nous avons étendu cette interdiction à tous les espaces publics. Cette mesure s'accompagne de formations, puisqu'il faut alors lutter autrement contre les espèces invasives, ou

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (*in het Frans*).- *Uw antwoord bewijst dat de overheid efficiënt kan optreden als maatregelen goed worden gepland. Zo stelt u reeds vast dat de plant minder voorkomt op de terreinen die Leefmilieu Brussel beheert.*

De bewustmaking van de andere overheden verloopt uitstekend, maar hoe wordt de bevolking bewustgemaakt? Ik vrees dat de informatie beperkt blijft tot mensen die sowieso al op de hoogte waren.

Zo denk ik niet dat veel mensen weten welke gezondheidsproblemen een aanraking van de reuzenberenklauw kan veroorzaken en in welke mate de plant de biodiversiteit in gevaar brengt.

Ook op dat vlak moet u dus een initiatief nemen. Pas als de hele bevolking op de hoogte is en meewerkt, kan het probleem opgelost worden.

tout simplement contre les mauvaises herbes. Bruxelles Environnement organise des formations avec des responsables d'espaces verts communaux.

À cet égard également, nous espérons vraiment arriver à, dans quelques années, être une Région dénuée de tout pesticide. Cela implique l'existence, dans le chef du niveau fédéral, d'une action à mener. En effet, en matière de vente de pesticides, ce n'est évidemment pas la Région qui est compétente, mais bien le niveau fédéral puisqu'il est question d'une norme de produit. Nous sommes en contact pour que l'interdiction totale des pesticides soit décrétée.

Nous n'avons pas fini de parler de la grande berce du Caucase et nous devons garder cette problématique à l'œil.

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Je vous remercie pour cette réponse très complète, qui démontre que l'action publique est efficace dès lors qu'elle est planifiée. Vous avez-vous même reconnu avoir enregistré une diminution de l'invasion de cette plante sur les sites gérés par Bruxelles Environnement.

J'ai bien compris l'ensemble du dispositif qui vise à sensibiliser et à former l'ensemble des autres acteurs publics, et principalement les communes. Je m'interroge simplement sur la manière dont le grand public reste sensibilisé. En effet, je crois que l'information demeure confinée dans une sphère de personnes déjà avisées, s'occupant par exemple de leur jardin ou qui sont dans une démarche proactive.

Je ne pense par contre pas que la population elle-même connaisse à la fois les risques de santé que représente le fait de toucher à une berce du Caucase et le risque de perte de biodiversité qu'occasionne cette plante.

Je plaide donc pour qu'une initiative soit également prise à l'égard du grand public, en précisant qu'il s'agit d'un problème qui touche l'ensemble de la population bruxelloise. C'est un enjeu réel et vous ne pourrez résoudre le problème qu'à partir du moment où la mobilisation sera partagée par les acteurs publics et la population.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *U hebt volkomen gelijk. Het natuurplan bevat overigens in dit opzicht volgende maatregelen:*

- de optimalisering van het beheer van invasieve exotische soorten;

- de goedkeuring door de regering (vanaf 2016) van maatregelen ter preventie en bestrijding van invasieve soorten;

- de goedkeuring van een regeringsbesluit om de herinvoering van dergelijke soorten te beperken.

Binnen het natuurplan zal het aspect bewustmaking heel wat ruimer ingevuld moeten worden. De website van Leefmilieu Brussel verstrekt hierover informatie, maar het klopt dat niet iedereen die website regelmatig bezoekt om na te gaan welke planten invasief zijn. Naar aanleiding van het natuurplan zouden we kunnen overwegen om een folder te laten drukken met informatie over invasieve soorten en over manieren om ze te bestrijden en hun groei te voorkomen.

De heer André du Bus de Warnaffe (*in het Frans*).- *De bevolking zou tevens advies moeten krijgen over hoe ze die planten kunnen vervangen door niet-invasieve plantensoorten die net zo decoratief zijn. Het Waals Gewest ontwikkelde op dit vlak een interessante website.*

- Het incident is gesloten.

(Mevrouw Béatrice Fraiteur, tweede ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED EL KTIBI

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Vous avez tout à fait raison. Des mesures sont d'ailleurs prévues à cet égard dans le cadre du Plan nature :

- l'optimisation de la gestion des espèces invasives exotiques ;

- l'adoption par le gouvernement, dès 2016, de mesures de prévention et de lutte contre les espèces invasives ;

- l'adoption d'un arrêté du gouvernement visant à limiter la réintroduction de ces espèces.

Il faudra sans doute également intégrer dans ce plan une sensibilisation beaucoup plus large. Sur le site internet de Bruxelles Environnement, il devrait y avoir des informations à ce sujet, mais vous avez raison : tout le monde ne se rend pas quotidiennement sur le site de Bruxelles Environnement pour connaître quelles sont les plantes invasives. Dans le Plan nature, on pourrait donc imaginer de créer un petit dépliant portant sur les différentes espèces invasives, les manières de les combattre et de prévenir leur apparition.

M. André du Bus de Warnaffe.- On pourrait également conseiller les personnes sur la manière de les remplacer. En effet, introduire d'autres espèces, non invasives et tout aussi décoratives, peut également être une initiative intéressante. À ce titre, le site mis à disposition par la Région wallonne est particulièrement intéressant.

- L'incident est clos.

(Mme Béatrice Fraiteur, deuxième vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

INTERPELLATION DE M. AHMED EL KTIBI

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de prioriteiten van het beleid inzake groene ruimten".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN,

betreffende "nieuwe parken in het Brussels Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).- Brussel is een van de groenste Europese hoofdsteden. Naast de gemeentelijke en gewestelijke parken hebben wij ook bossen (20%), tuinen (30%) en privédomeinen (20%).

Groene ruimten verbeteren de levenskwaliteit en hebben ook een belangrijke sociale functie. Ze werken bovendien een grote biodiversiteit in de hand. Zo telt Brussel ongeveer 800 verschillende plantensoorten. Tot slot verbeteren groene ruimten de luchtkwaliteit, die sterk onder druk staat door het intens autoverkeer en door de uitstoot van fabrieken en slecht geïsoleerde woningen.

In het regeerakkoord heeft de regering zich ertoe verbonden om de aanleg van gewestelijke groene ruimten aan te moedigen in zones met een groentekort en om indien mogelijk sociaal georiënteerde parken aan te leggen.

Welke zones met een groentekort zijn nog niet aan bod gekomen? Welke gewestelijke parken zijn er sinds 2009 aangelegd of zullen nog worden aangelegd?

Zijn de speeltuinen in de gewestelijke parken ook toegankelijk voor kinderen met een handicap?

LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les priorités de la politique des espaces verts".

INTERPELLATION JOINTE DE M. AHMED MOUHSSIN,

concernant "la création de nouveaux parcs en Région bruxelloise".

Mme la présidente.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Bruxelles est l'une des capitales européennes les plus vertes. Outre les parcs communaux et régionaux, nous avons une grande superficie de forêts (20%), mais aussi de jardins (30%) et de domaines privés (20%).

L'aménagement, voire la création d'espaces verts, est l'une des priorités du gouvernement régional durant cette législature qui arrive de son terme. Les espaces verts contribuent de fait à la qualité de vie en ville, et permettent de tisser un lien social de proximité entre habitants.

Ils favorisent aussi le maintien d'une biodiversité particulièrement précieuse. On compte près de 800 espèces de plantes différentes dans ce qui forme le poumon vert urbain. Ce poumon vert assure une meilleure qualité de l'air, très souvent pollué par le trafic automobile intense, les fumées d'usine et les émanations de CO₂ provenant des logements anciens mal isolés.

L'accord de gouvernement stipule ainsi que celui-ci "encouragera la création de nouveaux espaces verts régionaux dans les zones en déficit de verdurisation" et que "des parcs à vocation sociale pourront être créés ou aménagés".

Werden er daarvoor aanpassingen aangebracht? Om de leefkwaliteit te verbeteren in wijken die niet over veel groene ruimten en speeltuinen beschikken, heeft Leefmilieu Brussel een participatief project opgezet om een beter beeld te krijgen van de behoeften van de buurtbewoners.

Het Bonneviepark in Molenbeek, dat in 1996 werd geopend, was het eerste park met een sociale functie. De buurtbewoners werden dan ook nauw bij het ontwerp betrokken. Het park omvat onder meer een sportterrein, een petanqueterrein, een speelplein, schommels, banken en grasperken.

Zijn er in het gewest nog andere parken met een sociale functie aangelegd?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *De heer El Ktibi noemt het Bonneviepark het eerste park met een sociale functie. Eigenlijk had het hele concept van parken en groene ruimten al in de 19e eeuw, in het kielzog van de plattelandsvlucht naar de steden, een sociale bedoeling.*

Groene ruimten zijn belangrijk voor de levenskwaliteit in de stad, voor het welzijn en de vrijetijdsbesteding van de mensen en voor de bewustmaking voor het leefmilieu. Het Brussels Gewest is wel bijzonder groen, maar de groene ruimten zijn slecht verdeeld over het grondgebied. Het minst groen zijn precies die wijken waar de armste bevolkingsgroepen wonen. Daar zijn dus

Lors de la récente présentation du budget, vous avez d'ailleurs rappelé ces priorités en soulignant le prolongement de l'actuelle promenade verte. Celle-ci parcourt environ 63 km et fait le tour de Bruxelles via la deuxième couronne.

Quelles sont les zones en déficit de verdurisation identifiées n'ayant pas encore été traitées ? Quels sont les parcs régionaux créés depuis 2009 ou qui vont être créés ?

Dans les parcs régionaux, prévoit-on l'accès aux aires de jeux pour les enfants handicapés et des aménagements ont-ils été réalisés en ce sens ? Par ailleurs, en vue d'améliorer la qualité de vie des habitants des quartiers peu équipés en espaces verts et en plaines de jeux, Bruxelles Environnement a initié une démarche participative. L'appel aux habitants permet en effet de mieux connaître leurs besoins en aires de détente.

Ainsi, le Parc Bonnevie à Molenbeek, inauguré en 1996, est le premier parc à vocation sociale. Au cours de sa conception, Bruxelles Environnement a consulté la population pour connaître ses souhaits d'aménagement du parc. La population s'est donc investie dans la création de l'actuel Parc Bonnevie, lequel est aujourd'hui essentiellement un parc de loisirs, comprenant un terrain de sport, un terrain de pétanque, une aire de jeux, des balançoires, des bancs et des pelouses.

À l'image de ce parc, quels sont les autres espaces de détente à vocation sociale dans notre Région ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Mouhssin pour son interpellation jointe.

M. Ahmed Mouhssin.- M. El Ktibi vient d'évoquer le parc Bonnevie comme premier parc à vocation sociale. De notre point de vue, l'idée même du parc et de la création d'espaces verts avait une vocation sociale au 19e siècle. À la suite des exodes des campagnes vers les villes, il s'agissait de créer des espaces verts qui puissent également servir de lieux d'éducation, avec une importance sociale évidente. Tous les parcs ont, par nature, une vocation sociale.

Les espaces verts constituent un élément important de la qualité de vie en ville dans une perspective de bien-être, de loisir et de sensibilisation à l'environnement. Si la Région de Bruxelles-

parken nodig.

Het regeerakkoord bepaalt dat elke Brusselaar toegang moet hebben tot een groene ruimte in de buurt van zijn woning. De regering heeft beloofd groene ruimten te creëren waar er een gebrek aan is.

Zo zou er een park van circa 10 ha komen aan Tour & Taxis. Aan de Materialenkaai zou er een park komen met een recreatieruimte voor kinderen. Parken met een sociale functie zouden, volgens het akkoord, ingericht worden waar mogelijk.

Daarnaast zouden de parken beter uitgerust worden en de toegankelijkheid voor personen met een beperkte mobiliteit verbeterd worden.

Ook het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO), waarover de regering in september een akkoord bereikte, omvat de creatie van een tiental parken, die het verlies van groene ruimten moeten compenseren en die vooral bedoeld zijn voor wijken die nu groenarm zijn.

Sommige van die projecten kennen we al lang, zoals dat van Tour & Taxis, dat in 2014 gedeeltelijk toegankelijk zou worden. Wat betekent dat eigenlijk?

Het parkje aan het Fontainasplein zou uitgebreid worden.

Van andere projecten kennen we alleen maar de locatie: de Ninoofsepoort, de Heyvaertwijk, het station Brussel-West en de Heizel.

Kunt u deze locaties bevestigen? Volgens welke criteria zijn ze gekozen? Sommige verenigingen vrezen voor de biodiversiteit op deze locaties, wanneer er geopteerd wordt voor grote recreatieve grasvlaktes.

Hoe zult u ervoor zorgen dat de nieuwe parken passen binnen het groene netwerk? Vrijtijdsbesteding en biodiversiteit zijn volgens mij niet onverenigbaar.

Capitale est une région particulièrement verte, il faut constater que ces espaces verts sont mal répartis sur son territoire. Le déficit de ceux-ci se situe souvent dans des quartiers dans lesquels la population a le plus faible indice socio-économique. Il importe donc de créer de nouveaux parcs dans les quartiers où le besoin s'en fait le plus sentir.

La volonté politique de permettre à chaque Bruxellois d'accéder à un espace vert à proximité de chez lui est inscrite dans l'accord de majorité. Le gouvernement s'est engagé à la création de nouveaux espaces verts régionaux dans les zones en déficit de verdurisation.

L'accord de gouvernement prévoit en effet qu'un grand parc de 10ha sera créé à Tour & Taxis. Dans la même zone, sur le bassin Béco/quai des Matériaux, un espace vert et un espace récréatif à destination des enfants seront créés. Suivant les opportunités, des parcs à vocation sociale pourront être créés ou aménagés."

L'accord de gouvernement prévoit également que "La politique d'équipement qualitatif des espaces verts sera poursuivie. Le programme d'amélioration de l'accessibilité des PMR aux parcs régionaux sera également concerté avec l'administration des Travaux publics au niveau régional."

À la suite du séminaire de Liège des vendredi 20 et samedi 21 septembre, un accord sur le Plan régional de développement durable (PRDD), comprenant la création d'une dizaine de parcs, a été conclu. Ils auront pour objectif de contrebalancer la perte d'espaces verts à Bruxelles, mais surtout de créer des parcs dans des quartiers déficitaires en la matière.

La presse a cité leurs emplacements. Certains, comme le projet de Tour & Taxis, nous sont connus de longue date. Son accessibilité partielle est prévue en 2014. Qu'entend-on exactement par "accessibilité partielle" ?

Le petit parc jouxtant la place Fontainas sera agrandi.

Pour d'autres, seule la localisation a été donnée : la porte de Ninove, le quartier Heyvaert, la gare de Bruxelles-Ouest et le plateau du Heysel.

Pourriez-vous nous confirmer la localisation des futurs parcs ? Sur la base de quels critères cette localisation a-t-elle été définie ? Certaines associations craignent que la qualité environnementale des nouveaux parcs - biodiversité, aires pédagogiques - soit abandonnée, afin de rencontrer avant tout la préoccupation de loisirs, et donc de privilégier de grandes étendues de gazon.

Quelles mesures avez-vous prévues afin de vous assurer que ces nouveaux parcs s'intègrent dans le maillage vert ?

J'estime en effet que nous pourrions à la fois rencontrer la préoccupation de loisirs et celle de la biodiversité. Pour moi, ce n'est pas contradictoire.

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Brussel kent een enorme bevolkingsgroei. Iedereen is het erover eens dat er extra woningen, scholen en crèches moeten komen, maar voor ons is het ook een evidentie dat er meer groene ruimten moeten komen. Gezien het beperkt grondgebied van het gewest moeten wij erop letten dat de extra bebouwing, die gerechtvaardigd is, geen groen doet verdwijnen en dat er nieuwe groene ruimten worden gecreëerd waar ze het meest nodig zijn. Brussel heeft de reputatie van een groene stad, maar dat groen is zeer ongelijk verdeeld. Het is de plicht van het gewest en de gemeenten om daar iets aan te doen. Dat is niet onmogelijk. Er zijn tal van voorbeelden van steden die extra groene ruimten hebben gecreëerd in probleemwijken.

Ook het zicht op groen is belangrijk, vooral voor mensen die in een klein appartement wonen.

In het regeerakkoord staan hierover belangrijke passages. De regering heeft tijdens een seminar het Gewestelijk Natuurplan goedgekeurd. Ze probeert hier dus echt aandacht voor te hebben. Toch moeten we waakzaam blijven zodat de groene ruimten niet onder druk komen te staan door andere behoeften, zoals wonen, en dat de juiste keuzes worden gemaakt.

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (*en néerlandais*).- *L'énorme croissance démographique à Bruxelles nécessite la construction de nouveaux logements, écoles et crèches. Vu le territoire restreint de la Région, nous devons veiller à ce que cette urbanisation, certes justifiée, ne se fasse pas au détriment des espaces verts.*

Le gouvernement a approuvé le Plan régional nature. Il nous faut néanmoins veiller à ce que les espaces verts ne soient pas mis sous pression par d'autres besoins, comme le logement.

Les riverains de la porte de Ninove réclament l'aménagement du parc qui leur est promis depuis des années. Ce parc devrait être l'une des priorités du Plan port ou du Plan canal.

Nous pourrions également verduriser les cours de récréation des écoles.

Mon collègue Mouhssin a fait allusion aux nombreux terrains abandonnés, comme celui de la SNCB situé entre Beekkant et la Gare de l'Ouest. Cet immense domaine pourrait être aménagé en parc pour les riverains, ne fût-ce que provisoirement. Ne serait-il pas possible de conclure un accord avec la SNCB ? Le problème

Onlangs was er een grote protestactie aan de Ninoofsepoort. De buurtbewoners vragen dat er snel werk wordt gemaakt van hun park, waar ze al jaren op wachten. Er zijn plannen voor meer groen in de projecten van Tour & Taxis en Tivoli, maar zullen er ook nog extra accenten worden gelegd, zoals aan de Ninoofsepoort? Dat zou een van de prioriteiten moeten zijn in het Havenplan of het Kanaalplan.

We zouden ook de speelplaatsen van scholen, die vaak zijn aangelegd in beton of tegels, kunnen vergroenen.

Dat zou ook de stad vergroenen.

Collega Mouhssin verwees reeds naar de vele braakliggende terreinen, zoals het NMBS-terrein tussen Beekkant en het Weststation. Dat is een enorm domein, een groene oase die perfect kan worden ingericht als park voor mensen uit de buurt, zij het tijdelijk. Zou het niet mogelijk zijn om zoals in Antwerpen met Park Spoor Noord een akkoord te sluiten met de NMBS? De NMBS gaf de stad Antwerpen de toestemming om de locatie in te richten als openbare ruimte voor de buurtbewoners, maar het park is ook populair bij toeristen. Zelfs al heeft de NMBS voor die ruimte andere plannen voor over tien of vijftien jaar, dan nog kunnen ze die ruimte tot die tijd openstellen. Sommigen beweren dat het er niet veilig zou zijn door de combinatie metro-trein, maar dit probleem kan perfect worden opgelost met een groene afsluiting, waardoor twee derde van de groene ruimte toegankelijk wordt.

Voorts stellen we vast dat gemeenteparken met het oog op de veiligheid steeds vaker worden afgesloten met hekken. Dit kost echter geld: niet alleen de afsluiting zelf, maar ook het inzetten van personeel voor het openen en sluiten ervan. Ook in het Garcetpark in Jette wil men hekken plaatsen. Omdat daarvoor personeel moet worden ingezet, wil de gemeente het park bijvoorbeeld om acht uur 's avonds sluiten. Tijdens de zomermaanden is dat uiteraard jammer voor mensen die geen tuin hebben. Het is geen gewestbevoegdheid, maar misschien kan het gewest proberen de gemeenten ervan te overtuigen dat het met het oog op de veiligheid niet de beste oplossing is om openbaar groen af te sluiten met een hek? Daarvoor kan men andere dingen doen, zoals struiken snoeien, bepaalde delen zo aanleggen dat er meer sociale

de sécurité, avancé par certains en raison de la combinaison métro-trein, pourrait être résolu grâce à une clôture de verdure, qui préserverait l'accessibilité de deux tiers de l'espace.

Nous constatons en outre que des parcs communaux sont de plus en plus souvent clôturés dans un souci de sécurité. Or, cela coûte de l'argent et, en été, c'est regrettable pour les habitants qui n'ont pas de jardin. Il ne s'agit pas d'une compétence régionale, mais la Région pourrait essayer de convaincre les communes qu'il ne s'agit pas de la meilleure solution dans une optique de sécurité. D'autres mesures, comme tailler les buissons, remplacer l'éclairage ou aménager certaines parties des parcs pour renforcer le contrôle social, sont possibles.

Lors du réaménagement d'espaces verts, il faut également veiller à ce que l'éclairage puisse être utilisé toute l'année, pour garantir un contrôle social.

Si vous créez des espaces verts, vous devez les aménager de telle sorte que la population puisse en profiter en permanence, quelle que soit la saison.

Pour préserver la biodiversité, il faut aussi prévoir des espaces verts où la fonction sociale n'entrave pas l'épanouissement de la nature.

controle komt of andere verlichting plaatsen.

Bij de heraanleg van groene ruimtes moet men er bovendien voor zorgen dat de verlichting het hele jaar door kan worden gebruikt, zodat er voldoende sociale controle is. Zodra het donker wordt, zijn heel wat mensen immers bang om gebruik te maken van groene ruimtes.

Een goed voorbeeld is het Elisabethpark, dat geen gesloten park is. Ik ken heel wat mensen die dit park vermijden na een bepaald uur.

Als u groene ruimten creëert, vraag ik om die zo in te richten dat de bevolking ervan permanent, ongeacht het seizoen, kan gebruikmaken.

Om de biodiversiteit te bewaren, moet u daarnaast ook een aantal groene ruimten overlaten waar de sociale functie niet overweegt, maar waar de natuur gewoon haar gang kan gaan.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Albishari heeft het woord.

De heer Aziz Albishari (*in het Frans*).- *Het gaat in dit debat duidelijk om de toegang die Brusselaars hebben tot recreatieve groene ruimten, wat erg belangrijk is voor de leefbaarheid van de stad. De tegenstelling tussen sociale functie en biodiversiteit is tijdens deze regeerperiode trouwens in heel wat dossiers opgedoken. Hoe velt de minister een oordeel tussen beide?*

Er liggen, verspreid over het gewest, heel wat kleine 'verloren' ruimten. Die van de Broekstraat tegenover uw kabinet is wel heel klein, maar er wonen ongelooflijk veel mensen. Hebt u al een en ander ondernomen in verband met de verloren ruimten?

Ik heb ten slotte nog een vraag over het toekomstige statuut van het koninklijke domein, waarover nogal wat geruchten de ronde doen. De buurt heeft grote groene ruimten die gemakkelijk toegankelijk lijken te zijn. Door de endemische fauna die er zich ontwikkelt lijkt het koninklijk domein wel een natuurreserveaat, hoewel het dat niet officieel is. Het juiste evenwicht tussen sociaal gebruik van groene ruimten en biodiversiteit moet ook daar bewaard blijven.

Mme la présidente.- La parole est à M. Albishari.

M. Aziz Albishari.- Je profite de ces interpellations extrêmement intéressantes et importantes pour apporter ma pierre à l'édifice et vous poser quelques questions.

On sent bien, au travers des interpellations de mes collègues, que l'enjeu tourne autour de la question, sociale, de l'accessibilité du citoyen bruxellois aux espaces verts récréatifs. Il s'agit d'un élément constitutif très important de l'habitabilité de la ville mise en tension avec les enjeux de la biodiversité. Utilisation sociale, biodiversité... ont donc concerné bon nombre de dossiers durant cette législature.

Comment, jusqu'à présent, avez-vous mené l'arbitrage entre ces différents enjeux ? De surcroît, lorsqu'on évoque "l'usage social d'un espace vert", cela pose question sur les différents usages de ces espaces verts. Usages qui peuvent s'avérer conflictuels et qui nécessitent un arbitrage. En témoigne l'interpellation prochaine de ma collègue, Mme Béatrice Fraiteur. Quel est l'esprit général de la politique que vous menez en la matière ?

Par ailleurs, j'aimerais rappeler un sujet qui me tient à cœur : l'importance des petits espaces

"perdus" qui existent un peu partout au sein de notre Région. L'un d'eux, situé rue du Marais, est particulièrement symptomatique et vous devez bien le connaître puisqu'il est situé juste en face de votre cabinet. Presqu'abandonné, Il est vraiment petit puisqu'il ne doit pas dépasser les 2 ou 3 mètres carrés, mais il abrite néanmoins une quantité incroyable de moineaux. Or, l'on sait combien la présence des moineaux en ville est problématique.

Avez-vous entrepris un travail sur ces espaces perdus ?

Enfin, je voudrais vous interroger concernant une rumeur persistante voire une légende urbaine concernant le statut futur du domaine royal. Il s'agit d'un gros dossier pour lequel la question du statut social se pose également, même si c'est à une échelle différente. En effet, ce quartier regorge de grands espaces verts et il n'y a sans doute pas de problème d'accessibilité. En revanche, pour avoir de nombreux amis qui habitent dans le quartier, je sais que ce domaine royal est presque une réserve naturelle bien qu'il n'en ait pas le statut officiel. On peut s'en rendre compte lorsqu'on visite les jardins avoisinants. Une faune endémique s'y développe. Il est donc important de préserver cette biodiversité et de gérer la tension que j'évoquais au début de mon intervention entre l'usage social des espaces verts et la biodiversité.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ik ben bereid om de commissie een uiteenzetting te geven over het natuurplan. Ik kan daarbij de locaties van de parken aan de hand van kaarten gedetailleerd bespreken.*

Met het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) wil de regering enerzijds de stad verdichten en anderzijds voldoende groene ruimten behouden. De demografische groei noodzaakt ons tot de bouw van woningen, scholen en crèches, maar mag niet leiden tot minder groene ruimten en minder biodiversiteit in de stad.

Een tweede krachtlijn van het GPDO is een evenwichtigere verdeling van de groene ruimten over het gewestelijke grondgebied. Nu is het stadscentrum een stuk minder groen dan de

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je commencerai ma réponse en disant que je suis tout à fait disposée à consacrer un moment pour exposer à la commission notre Plan nature et la question des parcs, avec des cartes et les différentes implantations.

L'objectif du gouvernement, dans le Plan régional de développement durable (PRDD), est bien d'une part de densifier la ville, et d'autre part de maintenir l'aménagement d'un nombre suffisant d'espaces verts. Il est clair que nous devons répondre à l'essor démographique, avec des constructions de logements, d'écoles, de crèches. Mais cela ne peut avoir comme conséquence une perte de qualité de vie, ni une diminution des espaces verts et de la biodiversité en ville.

buitenwijken. Het is dan ook geen verrassing dat de zones met weinig groenvoorzieningen vooral in de centrale gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest liggen. Het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (Gewop) van 2002 bakende reeds een zone af die overeenstemt met het dichtbevolkte, centrale deel van Brussel waarvoor een vergroeningsbeleid moest worden gevoerd. Dit leidde tot een aantal projecten.

Het GPDO bevestigt dat het om ruimten gaat die centraal in het gewest gelegen zijn. Het zijn zones met beperkte vegetatie, die ver liggen van zones met toegang tot openbare groene ruimten. Deze inventaris is het resultaat van een studie die onderzoekt hoe ver de inwoners van het gewest moeten gaan vooraleer ze bij een groene ruimte zijn.

Zones met toegang tot groene ruimten moeten in een straal van enkele minuten wandelen tot aan een groene ruimte liggen.

Om het tekort te verhelpen, stelt het GPDO het groene netwerk voor, waarmee de natuurlijke en recreatieve ruimten in de stad beter tot hun recht moeten komen. Het omvat de volgende beleidselementen:

- de aanleg van nieuwe lokale parken en nieuwe stadsparken;

- de aanplanting van bomen langs gemeente- en gewestwegen;

- de afbakening van een prioritaire vergroeningszone, met onder meer groenaanleg op platte daken en langsheen de gevels. Op dit vlak zijn er legio mogelijkheden, al is het zeker niet goedkoop.

In een dichtbebouwd stadsgewest is het natuurlijk niet evident om vrije en voldoende grote ruimten te vinden om parken aan te leggen. Er moet dan ook vaak enige creativiteit aan de dag gelegd worden.

Sinds 2002 heeft het gewest meerdere parken aangelegd of opnieuw aangelegd:

- het Bonneviepark;

- het Zennepark in Molenbeek;

La Région doit s'organiser pour maintenir les caractéristiques qui font l'attrait de la vie à Bruxelles aujourd'hui. En matière d'espaces verts, il existe énormément de formes différentes.

Une autre ligne forte du PRDD sur cette question réside dans la volonté marquée du gouvernement de beaucoup mieux équilibrer la présence d'espaces verts sur le territoire régional. Ce dernier est très vert dans sa périphérie et encore trop peu dans le centre-ville. Les projets qui ont été développés le sont aussi dans un objectif de rééquilibrage.

Il n'est pas étonnant de voir que les zones qui sont en déficit de verdurisation se concentrent principalement dans les communes centrales de la Région de Bruxelles-Capitale. Le Plan régional de développement (PRD) de 2002 identifiait déjà un vaste périmètre correspondant à la partie dense et centrale de Bruxelles, où une politique de verdoiment et de création d'espaces verts devait être développée. Divers projets ont vu le jour.

Le PRDD, qui est en phase de finalisation, confirme que ces espaces se concentrent sur ce même périmètre central de la Région. Les zones qui sont en déficit de verdurisation sont des zones sous faible couvert de végétation, situées en dehors des zones dites d'accessibilité des espaces verts publics. Cet inventaire est le résultat d'un travail de réflexion et d'analyse qui se base sur les distances moyennes que les habitants de la Région doivent parcourir afin de pouvoir se rendre dans un espace vert.

Ces zones d'accessibilité des espaces verts publics sont comprises dans un rayon de quelques minutes à pied, soit 400m autour des espaces verts publics de plus d'1ha et 200m autour des espaces verts publics de moins d'1ha.

Pour répondre à cette carence identifiée, le PRDD propose de mettre en place le maillage vert. Ce maillage identifie plusieurs stratégies qui permettent de valoriser les espaces naturels et récréatifs en ville. Cette politique concerne donc les éléments suivants :

- la création de nouveaux parcs à caractère local, mais aussi métropolitain ;

- la plantation d'arbres dans des continuités vertes,

- *het Gaucheretpark;*
- *het Koningin-Groenpark in Schaarbeek;*
- *het Hallepoortpark in Sint-Gillis;*
- *het Sobieskipark in Laken.*

Je kunt dit parken met een sociale functie noemen, maar die sociale rol lijkt me eigen aan elk park. Een park evolueert veelal mee met een wijk. De aanwezigheid van veel gezinnen houdt bijvoorbeeld een behoefte aan speeltuinen in. Een park is dus nooit een statisch gegeven.

Andere parken zijn gepland of worden nu aangelegd.

Beliris en Leefmilieu Brussel zijn begonnen met de aanleg van het park aan Tour & Taxis. Dit wordt een groene long in een dichtbevolkte wijk, waar er een gebrek aan groene ruimte is. Doordat het park uit verschillende delen bestaat, kan het ook diverse functies vervullen. Het deel langs de spoorweg naar Bockstaal wordt een plek voor natuurbehoud, terwijl de andere delen in de richting van het kanaal alsmaar meer recreatief zullen worden. Bij het Bécodok komt er een grote speeltuin. We stellen ook alles in het werk om de moestuintjes te behouden.

Op de grens tussen de gemeente Schaarbeek en de stad Brussel wordt weldra gestart met de aanleg van het Zennepark. De naam ligt nog niet definitief vast. Daarvoor wordt een wedstrijd georganiseerd.

Dit park zal meerdere binnenterreinen van huizenblokken tussen het Gaucheretpark en het kanaal van Brussel ter hoogte van de Van Praetbrug en het Koninklijk Park van Laken verbinden. Ook deze groene zone krijgt een specifieke indeling. Naast de school in de Groendreef komt er een speelplein, naast een meer natuurgerichte ruimte die nu aangelegd wordt.

In Anderlecht wordt het Dauwpark uitgebreid en in 2014 legt Beliris een park aan naar aanleiding van de volledige heraanleg van de Ninoofsepoort en van de herwaardering van de Bellevuesite.

In de toekomst komen er nog andere projecten in nieuwe wijken. We moeten dus verder dan tien

le long de diverses voiries communales et régionales ;

- la création d'une zone de verdoiment prioritaire, impliquant une intention de verdurisation sur les projets publics comme privés dans la zone en déficit d'espaces verts. Il s'agit par exemple de la verdurisation de façades et de toitures plates, ou d'intérieurs d'îlots. Il existe d'énormes possibilités au niveau des toitures plates, sur des bâtiments tant privés que publics.

Il y a peu, nous nous sommes rendus à Copenhague avec toute une série de décideurs. Nous y avons visité des espaces sur des toitures qui n'ont rien à envier à nos parcs. Il est possible d'imaginer des choses extraordinaires sur les toits et les façades, dont quelques exemples sont déjà visibles du côté de la rue de la Loi ou dans la cour intérieure du Parlement bruxellois.

Ces façades vertes sont coûteuses, d'une exécution technique et d'un entretien difficiles et elles ne remplacent pas non plus un espace vert, mais il faut néanmoins les intégrer dans la verdurisation globale de la ville.

Dans un tissu urbain dense, il est par définition difficile de trouver des espaces libres et assez grands qui permettent la création de nouveaux espaces verts. Il faut souvent faire preuve d'originalité et sortir des solutions classiques pour dégager des possibilités de verdurisation qui ne sautaient pas aux yeux au départ.

En ce qui concerne la création d'espaces verts, plusieurs parcs - dont certains à vocation sociale - ont été créés ou réaménagés par la Région depuis 2002 :

- le parc Bonnevie ;
- le parc de la Petite Senne à Molenbeek, qui est particulièrement bien conçu, dans un quartier très urbanisé ;
- le parc Gaucheret ;
- le parc Reine verte à Schaarbeek ;
- le parc de la Porte de Hal à Saint-Gilles ;
- le parc Sobieski à Laeken.

jaar in de toekomst kijken en elk nieuw project moet apart bekeken worden met het oog op de realisatie van een groene ruimte.

Een tiental gewestelijke parken is toegankelijker geworden voor kinderen en voor personen met een handicap. Telkens als er werkzaamheden gebeuren in deze parken, worden er maatregelen genomen om de toegang voor personen met een handicap te verbeteren.

De maatregel werd ook toegepast op moeilijk toegankelijke delen van de groene wandeling.

In de speeltuinen staan aangepaste speeltuigen, hoewel die niet uitsluitend bedoeld zijn voor kinderen met een handicap.

Als voorbeeld kan ik het Hallepoortpark aanhalen, waar alle trappen weggewerkt zijn en vervangen zijn door een hellend toegangsvlak.

(verder in het Nederlands)

Afgezien van de reeds genoemde parken, zoals het Gaucheretpark, het Dauwpark en het Hallepoortpark, hebben ook de gemeenten openbare ruimten met een sociale bestemming ontwikkeld. Ik verwijs naar het Koningin-Groenpark en het Lacroixpark in Schaarbeek, het Fonderiepark in Molenbeek en het speelplein Slakkengang in Brussel-Stad.

(verder in het Frans)

Het Georges Henripark is een mooi voorbeeld van samenwerking met de kinderen uit de wijk. Dezelfde werkwijze werd gevolgd voor het Dauwpark en het Bonneviepark. We proberen de buurtbewoners zo nauw mogelijk bij de aanleg van hun park te betrekken.

Naast de buurtparken spelen grote parken, zoals het Terkamerenbos, het park van Vorst en dat van Laken, een belangrijke maatschappelijke rol. Deze gemeentelijke parken worden druk bezocht door de bewoners van de verschillende Brusselse gemeenten.

De eerste maatregel van het ontwerp van natuurplan, in eerste lezing goedgekeurd door de regering beoogt een duurzame onthaalstrategie voor het publiek in de groene ruimten. Leefmilieu

On peut les appeler parcs à vocation sociale, mais comme M. Mouhssin, je pense que c'est la vocation de tout parc. J'ai habité Koekelberg durant 25 ans, près du parc Elisabeth. Pour tous les habitants, ce parc a toujours eu une vocation sociale, même s'il est différent du parc Bonnevie ou du parc Gaucheret. Je souhaiterais donc nuancer cette expression, car elle me paraît inhérente à tout parc.

Il est vrai aussi que l'évolution des aménagements des parcs peut aussi s'opérer parallèlement à celle des quartiers. Un environnement plus familial implique par exemple des plaines de jeux. Un parc n'est donc pas statique.

D'autres parcs sont actuellement en projet ou en chantier. Beliris et Bruxelles Environnement ont entamé l'aménagement des différentes séquences du parc de Tour & Taxis. Sa dénomination est aussi l'objet de discussions. Nous y disposons d'un ensemble d'espaces qui va offrir, dès 2014 et même si les travaux s'étendront sur plusieurs années, un nouveau poumon vert et récréatif au sein d'un quartier à forte densité de population et en déficit d'espaces verts.

Les différentes séquences de ce parc vont permettre de lui attribuer des fonctions diverses. Je réponds là à l'inquiétude de M. Mouhssin. En effet, il ne nous faut pas un seul grand parc du canal jusque Laeken, qui ne serait qu'un parc avec une seule spécificité. Non, nous allons procéder par séquences. La partie longeant le chemin de fer vers Bockstael sera davantage consacrée à la préservation et à la valorisation de la nature. Les séquences suivantes, vers le canal, seront progressivement plus récréatives, pour terminer au bassin Béco avec une plaine de jeux à dimension régionale.

Nous allons tout faire pour essayer de maintenir tous les potagers extraordinaires, dont celui qui accueille le figuier le plus connu de Bruxelles. Nous allons donc développer une suite d'aménagements en fonction des spécificités des quartiers.

Comme vous avez pu le lire dans les journaux, à la frontière de Schaarbeek et de Bruxelles-Ville, dans le cadre du contrat de quartier durable Masui et Palais à Schaarbeek, aura lieu l'aménagement du parc de la Senne. Un concours a lieu actuellement

Brussel verzamelt informatie over de recreatieve vraag in het gewest en doet eventueel in samenwerking met de gemeenten en verenigingen onderzoek naar de gewenste activiteiten.

De aanleg van recreatieve parken treedt soms in conflict met het behoud van de biodiversiteit van de natuurparken. We moeten een evenwicht vinden tussen beide, maar het is mogelijk ze in zekere mate samen te brengen.

Er is nood aan vrijetijdsinfrastructuur in de gewestelijke groene zones. Leefmilieu Brussel gaat ook parken aanleggen naar het voorbeeld van het Wilderbos of het Koning Boudewijnpark, die beide erg natuurlijke recreatiezones hebben.

Ik ben geen uitgesproken voorstander van een algemene afsluiting van parken, omdat het de veiligheidsproblemen niet oplost, maar het is ongetwijfeld aangewezen voor bepaalde parken, zoals het Zennepark. Ook de verlichting moet bekeken worden.

Het debat ging ook over minuscule parkjes op verloren ruimten, een idee dat opgang maakt. Het tijdelijke gebruik van braakliggende gronden staat trouwens ook in het natuurplan.

Het natuurplan omvat ook projecten voor de ontwikkeling van educatieve moestuintjes op de speelplaats of in de buurt van scholen. Er zijn al projecten uitgewerkt en we krijgen ook veel aanvragen van scholen voor groenaanleg op speelplaatsen.

We voeren constructieve gesprekken met Infrabel over braakliggende terreinen en taluds van de spoorwegen die veel onderhoud vergen, omdat ze vaak overwoekerd worden door invasieve soorten, zoals de reuzenberenklauw.

Het Koninklijke Park is een van de grootste Brusselse groene ruimten. Het is mijn droom een deel ervan toegankelijk te maken voor Brusselaars. We kunnen daarvoor het Paleis contacteren.

pour voir quel nom lui donner.

Celui-ci traversera plusieurs intérieurs d'îlots entre le parc Gaucheret et le canal de Bruxelles, à hauteur du pont Van Praet et du parc royal à Laeken. Il s'agira d'une véritable épine dorsale de verdure, partant de Gaucheret et s'étendant jusqu'au canal.

En fonction de l'endroit, cette zone verte aura des spécificités bien précises. L'espace du côté de l'école de l'Allée verte serait ainsi plutôt destiné à une plaine de jeux, un espace récréatif donc qui coexistera avec un espace davantage "nature" et dont l'aménagement a débuté.

À Anderlecht, auront lieu les travaux d'extension du parc de la Rosée qui permettra de renforcer l'offre de parcs au sein d'un autre quartier dense du centre de la capitale. Par ailleurs, le projet du parc situé sur la Porte de Ninove et qui serait aménagé par Beliris est prévu pour 2014.

Le projet entre dans le cadre de la reconfiguration complète de la Porte de Ninove, en lien avec le contrat de quartier à Molenbeek ainsi que la revitalisation du site de Bellevue avec l'aide des fonds structurels européens. Ce projet est donc lié à un quartier et son développement global, à Bruxelles et à Molenbeek. Il devrait rendre ce quartier beaucoup plus convivial à terme.

D'autres parcs ou espaces verts devront être prévus en fonction des quartiers qui seront implantés dans les années à venir. Il nous faut donc y réfléchir en nous projetant plus de dix ans dans l'avenir. En effet, il est difficile à l'heure actuelle d'imaginer un nouveau quartier à Schaerbeek Formation, près de la Gare de l'Ouest, Josaphat,... qui ne soit fait que de logements et de bureaux ! Une réflexion sera menée pour chaque nouveau projet, afin que soit intégré un espace vert, un intérieur d'îlot, voire un parc.

Les parcs régionaux ont fait l'objet d'études afin d'en améliorer l'accessibilité au niveau du cheminement. Des travaux ont été réalisés pour faciliter l'accès aux enfants ou aux personnes qui souffrent d'un handicap dans une dizaine de parcs et des mesures sont prises en compte lors de tous les nouveaux aménagements de parcs régionaux, afin de généraliser ce type d'accès aux personnes porteuses d'un handicap.

Cette mesure a aussi été appliquée à la promenade verte par exemple, à des endroits peu accessibles. Je pense par exemple aux sentiers du côté de Delta où nous avons prévu et aménagé des rampes d'accès !

Les plaines de jeux sont dotées d'équipements ludiques adaptés, mais elles ne sont toutefois pas conçues exclusivement comme des espaces dédiés aux enfants qui présentent des déficiences.

À titre d'exemple, citons le parc et la plaine de jeux de la porte de Hal, entièrement aménagés avec des chemins à niveau et des balancelles adaptées pour y installer des enfants porteurs de handicap. L'ensemble du parc a également fait l'objet de réaménagements pour en faire disparaître tous les escaliers et les remplacer par des plans inclinés.

(poursuivant en néerlandais)

Outre les parcs cités, les communes ont développé des espaces à vocation sociale, comme le parc Reine-Verte et le parc Lacroix à Schaerbeek, le parc de la Fonderie à Molenbeek et la plaine de jeux des Escargots à Bruxelles-Ville.

(poursuivant en français)

La plaine de jeux des Escargots se trouve rue Blaes, à l'intérieur d'un îlot.

Le parc Georges Henri est un bel exemple de collaboration avec les enfants du quartier dans la réalisation du design des modules de jeux et l'aménagement de la plaine. Nous y avons exécuté la même démarche qu'à la Rosée et Bonnevie. Nous essayons de solliciter au maximum la participation des habitants du quartier.

Outre ces espaces de proximité, de grands parcs comme le bois de la Cambre, le parc de Forest et celui de Laeken jouent des rôles sociaux et de convivialité significatifs. Ces parcs, parfois communaux, mais à vocation régionale, bénéficient d'une forte fréquentation et attirent un grand nombre d'usagers provenant de plusieurs communes bruxelloises et parfois même d'au-delà.

La première mesure du projet de Plan régional nature, adopté en première lecture par le gouvernement, vise à développer une stratégie

durable d'accueil du public dans les espaces verts. Bruxelles Environnement rassemblera les informations existantes sur la demande récréative à l'échelle régionale. Le cas échéant, il mènera une enquête en collaboration avec les communes et les associations afin de tenir compte du type d'activité et des localisations souhaitées pour ces activités.

À cet effet, la carte interactive de Jeunes Natuurlijk! offre un aperçu des nombreux espaces de jeux et des espaces naturels dans la capitale. Elle sonde aussi les jeunes pour connaître leurs besoins et nous informer sur leurs coins de jeux favoris à Bruxelles.

L'aménagement de parcs à vocation récréative entre parfois en conflit avec la volonté de préserver la biodiversité des parcs naturels. Cette question surgit aussi dans le débat sur la construction de logements ou de parcs. À Schaerbeek, le parc Walckiers est l'objet de ce débat difficile. Nous devons trouver un équilibre entre les deux options, mais il est possible de les décloisonner et de créer une certaine mixité. La biodiversité et l'aspect récréatif ne sont pas incompatibles.

Un besoin en infrastructures de loisirs se fait sentir dans les zones vertes régionales. Bruxelles Environnement développera aussi des espaces basés, entre autres, sur l'exemple du parc du Bois du Wilder ou du parc Roi Baudouin, où l'on trouve des espaces récréatifs très naturels.

Faut-il ou non fermer les parcs ? Je ne suis pas radicale à ce sujet. Je ne suis pas vraiment favorable à la fermeture, car je crois que cela ne résout pas les questions de sécurité. De toute façon, certains franchiront toujours les barrières !

Il importe sûrement de réfléchir à la question de l'éclairage. Ceci dit, certains parcs ont sans doute une configuration qui appelle la fermeture, comme le parc de la Senne : on y est complètement en intérieur d'îlot, sur une épine dorsale. Je pense qu'il est prévu de le fermer de part et d'autre en soirée. Il faut donc rester flexible en fonction des spécificités.

On a évoqué les minuscules parcs sur les espaces perdus. J'aime mieux parler de "pocket parks", sur les interstices. C'est une idée dont on parle de plus en plus. Nous les avons relevés : il peut s'agir d'un

coin que l'on peut utiliser, comme à la rue du Marais. On retrouve aussi dans le Plan nature l'occupation temporaire de friches qui, dans leur affectation, ne sont pas des espaces verts.

Souvent d'ailleurs, les habitants sont déçus quand vient s'y installer une construction. C'est le cas tout près de chez moi, boulevard de la Deuxième Armée Britannique, où les habitants ont conçu un petit espace vert avec des jeux qui doit bientôt être bâti, dans le cadre du contrat de quartier. Nous réfléchissons donc à l'occupation temporaire des friches, mais avec une sécurité juridique et certaines balises.

Dans le Plan nature figurent également des projets concernant le développement de potagers pédagogiques dans les cours de récréation et aux abords des écoles. Des projets ont déjà été réalisés en ce sens et nous avons par ailleurs reçu de nombreuses demandes de la part des écoles, concernant notamment la verdurisation des cours d'école.

Enfin, concernant l'aménagement des friches et des talus des chemins de fer, nous entretenons des contacts fructueux avec Infrabel, que nous allons formaliser afin d'améliorer encore ces espaces. Il s'agit en effet de les gérer au mieux, car bien souvent, ceux-ci sont occupés par des espèces invasives comme la berce du Caucase. Les contacts avec Infrabel sont en cours pour rendre ces friches accessibles.

Le Parc royal est l'un des plus grands espaces verts bruxellois. Mon rêve serait de rendre une partie de celui-ci accessible aux Bruxellois. Nous avons eu des contacts constructifs précédemment avec le Palais concernant l'aménagement d'une cressonnière, mais, là, on n'empiétait pas sur le domaine royal. Nous pourrions développer des contacts semblables à propos de l'ouverture du Parc royal aux Bruxellois.

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).- *Ik ben blij met het betoog van mijn groene collega's Maes, Mouhssin en Albishari. Ze hebben het debat verrijkt en bij u antwoorden losgemaakt die ik met mijn interpellatie alleen niet had verkregen.*

Mme la présidente.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Pourquoi ne rêverions-nous pas ensemble à propos du domaine royal ?

Je me réjouis des interventions de mes homologues écologistes Mme Maes, M. Mouhssin et M. Albishari. Elles ont enrichi la discussion et

Ik heb een aantal nieuwe dingen geleerd over het GPDO. In de slotfase ervan wil ik de nadruk leggen op het noodzakelijke evenwicht tussen biodiversiteit en sociabiliteit. Ons gewest heeft te maken met een demografische explosie en we worden op tal van vlakken geconfronteerd met uitdagingen.

Ons gewest mag dan wel heel wat groene ruimten hebben, ze zijn niet gelijk verdeeld. We moeten ervoor zorgen dat biodiversiteit en sociabiliteit hand in hand kunnen gaan in gebieden met veel gezinnen en kinderen.

Groene ruimten en speeltuinen moeten overal toegankelijk worden gemaakt voor personen met beperkte mobiliteit en kinderen met een handicap.

Hoe staat het met het park aan de Ninoofsepoort, dat vertraging heeft opgelopen, en met de groene wandeling door het noordwesten?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *De openingsuren van het Kruidtuinpark, een groot park gelegen in een volkswijk, zijn niet aangepast aan de behoeften van de wijk.*

U had het over het project inzake parkwachters-animatoren en benadrukte het sociale aspect ervan. Het sociale aspect van een park hangt niet noodzakelijk af van de configuratie ervan, maar van de animatie die er wordt georganiseerd.

Het koppelen van een pedagogische aspect, zoals een moestuin, aan een nieuwe instrument, zoals een park, is bijzonder interessant. Daarvoor hebben we echter opgeleide animatoren nodig.

Mijn vragen hebben dus betrekking op problemen van toegankelijkheid en van begeleiding.

permis d'entendre de votre part des réponses que ma seule interpellation n'aurait peut-être pas suscitées.

J'ai découvert certains éléments du PRDD. Dans cette phase de finalisation, j'insiste sur le nécessaire équilibre entre biodiversité et sociabilité. Notre Région connaît une extraordinaire explosion démographique et nous devons relever des défis dans tous les domaines.

Par ailleurs, si notre Région est riche en espaces verts, ceux-ci ne sont pas répartis de manière adéquate. Dans les zones à forte densité de familles et d'enfants, nous devons veiller à concilier biodiversité et sociabilité. En effet, les plaines de jeux, les petits terrains de football ou de basket participent aussi à la cohésion sociale.

L'accessibilité des espaces verts et des plaines de jeux aux personnes à mobilité réduite et aux enfants à handicap devrait être généralisée. Il s'agit d'un droit que nous devons garantir dans notre Région.

Qu'en est-il du projet de parc à la porte de Ninove, qui prend du retard, ainsi que de la promenade verte nord-ouest ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Concernant la question de l'ouverture des espaces verts, je prendrai l'exemple du parc du Botanique. Ce parc, d'une superficie assez importante et implanté dans un quartier très populaire, est soumis à des horaires inadéquats, au regard de la réalité et des besoins du quartier.

La question des différents parcs a été abordée. Après les avoir énumérés, vous avez évoqué le projet de gardien-animateur, en soulignant le volet social du projet. Je voudrais relever que l'aspect social des parcs ne tient pas forcément à leur configuration, mais plutôt à l'animation qui y est organisée et à ce que l'on y apporte. En effet, implanter des potagers dans les parcs était déjà une pratique courante à l'époque des rois de France. La grande différence, c'est qu'il s'agit ici d'un outil d'éducation relatif à l'environnement.

Cette articulation de l'éducation relative à l'enseignement, avec de nouveaux outils que sont

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit is de regel voor al onze projecten. Het budget neemt er enorm door toe, maar het is noodzakelijk.*

Wat het park bij de Ninoofsepoort betreft hebt u gelijk, er wordt al lang over gepraat. Wanneer we samenwerken met Beliris worden de termijnen helaas vaak langer. Ik blijf echter hopen.

Welk gedeelte van de groene wandeling door het noordwesten bedoelt u? Volgens mij is die aan de kant van Ganshoren, Jette en Molenbeek volledig klaar.

(Samenspraak)

Bepaalde parkwachters volgen al een aantal jaar vrijwillig een opleiding tot parkwachter-animator. De opleiding is bijzonder populair en er worden er dan ook steeds meer georganiseerd.

- *De incidenten zijn gesloten.*

ces parcs, est réellement intéressante. Pour que cela se fasse, il faut des animateurs qui créent du lien. Je ne dis pas que les gardiens de parc actuels ne présentent pas toutes les qualités pour cette fonction, mais je pense que le volet lié à l'animation est vraiment essentiel.

Je voudrais donc vous interroger sur ces deux points précis que sont l'accessibilité et l'encadrement.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite constitue la règle dans tous les aménagements que nous réalisons. Le budget s'en trouve largement augmenté, mais c'est indispensable.

Pour le parc de la porte de Ninove, vous avez raison. On parle depuis longtemps de son aménagement. Malheureusement, lorsqu'on travaille avec Beliris, les délais sont souvent rallongés. Je ne désespère cependant pas d'y arriver.

Concernant la promenade verte nord-ouest, je ne peux vous répondre. De quelle partie parlez-vous ? Je ne vois pas où elle ne serait pas achevée. Du côté de Ganshoren, Jette et Molenbeek, tout est fini.

(Colloques)

Enfin, depuis plusieurs années, certains de nos gardiens suivent des formations spécifiques pour être gardiens animateurs : il y en a un au parc Gaucheret, au parc de la Rosée, au parc Bonnevie, au parc de Liedekerke à Saint-Josse et au parc de la porte de Hal. Ces animateurs ont volontairement demandé de suivre la formation de gardiens animateurs. Les demandes sont d'ailleurs de plus en plus nombreuses, vu la reconnaissance dont ils bénéficient. L'opération va se poursuivre.

- *Les incidents sont clos.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
VIVIANE TEITELBAUM**

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de verwerking van afvalwater in de wijk 'Up-site'".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *In juni bracht de pers een bijzonder onrustwekkende situatie aan het licht met betrekking tot de wijk in opbouw rond de Akenkaai en de Willebroekkaai. Het afvalwater van beide, onlangs opgetrokken gebouwen zou rechtstreeks in de Zenne terecht komen, en niet in de grote collector op de rechteroever, die naar het waterzuiveringsstation Brussel-Noord leidt. Dat is in tegenspraak met wat u op uw eigen website beweert, namelijk dat 100% van het Brusselse afvalwater gezuiverd wordt.*

U minimaliseerde de impact van voorgemelde situatie door te stellen dat de gebouwen nog niet helemaal bewoond waren. Uw kabinet voegde eraan toe dat het slechts om een miljoenste deel van de bevolking gaat en in de toekomst om een duizendste. Ik hoop dat die cijfers rekening houden met de verschillende wijken die nog geen riolering hebben.

Er zou niet echt sprake zijn van een overtreding van de besluiten inzake de behandeling van afvalwater tot omzetting van een Europese richtlijn, aangezien alleen water uit collectoren moet worden gezuiverd. Toch is het verontrustend dat een officieel rapport uit 2008, dus voor de milieuvergunning van 2010, al naar het probleem verwijst.

In de pers gaf u Hydrobru de schuld, dat verklaarde dat de werken in de loop van 2014

**INTERPELLATION DE MME VIVIANE
TEITELBAUM**

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le traitement des eaux usées du quartier de l'Up-site".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- La presse a mis au jour en juin une situation particulièrement inquiétante concernant le quartier en construction situé entre les quais des Péniches et de Willebroeck. En effet, il semblerait que les eaux usées des bâtiments récemment construits se déversent directement dans la Senne, sans passer par le grand collecteur de la rive droite qui mène à la station d'épuration de Bruxelles-Nord. Les eaux sont donc immédiatement conduites vers la rivière sans aucune épuration, ce qui, vous le savez, enfreint les réglementations en matière de traitement des eaux et contredit vos propos sur votre site internet, où vous affirmez que "100% des eaux bruxelloises sont épurées".

En répondant à la presse au sujet de ce problème, vous en avez minimisé l'impact en expliquant que tous les habitants du quartier concerné n'étaient pas encore installés. Votre cabinet a également ajouté qu'il ne s'agissait pour l'instant que d'un millionième de la population bruxelloise et d'un millième à terme. J'ose espérer que ces chiffres sur la population bruxelloise prennent en compte les différents quartiers qui n'ont pas encore d'égouts, tels que le Verrewinkel ou Fond'Roy.

Vous vous êtes également défendue en expliquant qu'il n'y avait pas réellement d'infraction aux arrêtés relatifs au traitement des eaux résiduaires transposant une directive européenne, étant donné que seules les eaux provenant des collecteurs

zouden worden uitgevoerd en dat de vertraging te wijten is aan de onduidelijkheid van de overheid over de bestemming van het huizenblok.

Bevestigt u dat? Waarom hebt u geen rekening gehouden met het rapport uit 2008 toen u de milieuvergunning uitreikte? Hoeveel Brusselaars zijn op dit moment nog niet op de riolering aangesloten?

Wordt er een milieueffectenrapport bijgehouden sinds de bewoners en werknemers stilaan hun intrek nemen in de wijk? Heeft men een toenemende vervuiling van de Zenne vastgesteld?

Zijn de werken om de wijk op de collector aan te sluiten, inmiddels van start gegaan? Wanneer moeten die rond zijn?

(De heer Ahmed El Ktibi, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Bespreking

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Het kan voor verbazing zorgen dat sommige rijke mensen niet op het rioolnet zijn aangesloten.*

(Samenspraak)

doivent être épurées. Pourtant, cette situation était connue. En effet, un rapport officiel datant de 2008, donc antérieur au permis d'environnement de 2010 délivré par l'administration régionale, fait déjà état de ce problème et recommande de faire traverser la Senne aux affluents pour les raccorder au collecteur.

Dans la presse, vous avez renvoyé les torts sur Hydrobru, chargé des travaux. Hydrobru, à son tour, a répondu que les travaux seraient effectués dans le courant 2014 et que, s'ils n'avaient pas été faits plus tôt, c'est que les pouvoirs publics n'étaient pas clairs sur la destinée de cet îlot.

Mme la ministre, confirmez-vous cette situation ? Pourquoi ne pas avoir pris en compte le rapport de 2008 lors de la délivrance du permis d'environnement ?

Combien de Bruxellois ne sont-ils toujours pas reliés aux égouts à l'heure actuelle en Région bruxelloise ?

Une étude d'incidences sur l'environnement a-t-elle été menée depuis le début de l'installation progressive des habitants et travailleurs dans ce quartier ? Le cas échéant, a-t-on observé une augmentation des taux de pollution de la Senne ?

Les travaux visant à relier le quartier au collecteur ont-ils débuté ? Le cas échéant, quand devraient-ils s'achever ?

(M. Ahmed El Ktibi, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Ce dossier peut effectivement susciter l'émoi : des riches qui ne sont pas raccordés à l'égout, c'est scandaleux !

(Colloques)

Dit vastgoedproject roept zowel sociologische als architecturale en stedenbouwkundige vragen op. Bovendien blijkt er nu een probleem met de zuivering van het afvalwater te zijn.

Wie is verantwoordelijk voor de situatie? Hebben de projectontwikkelaars de verplichtingen in de milieuvergunning met betrekking tot de aansluiting op het rioolnet niet nageleefd? Heeft de overheid nagelaten om bepaalde investeringen te doen? Heeft de intercommunale, die een gesloten begrotingsenveloppe heeft, bepaalde keuzes moeten maken?

Heeft het recente arrest van het Hof van Justitie van de Europese Unie inzake de behandeling van stedelijk afvalwater een rol gespeeld in het dossier?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ik kan bevestigen dat de Up-site woontoren vanaf 2014 op de riolering aangesloten wordt.*

Leefmilieu Brussel stuurde in april 2011 een brief aan de stad Brussel om haar tot spoed aan te moedigen en samen met Hydrobru een duurzame oplossing te vinden. Sinds 2012 proberen we Hydrobru in actie te doen schieten.

Op 22 juli 2013 heb ik Hydrobru geïnterpelleerd en heeft de intercommunale me bevestigd dat ze zo snel mogelijk een duurzame oplossing zal vinden, dit in samenspraak met Vivaqua dat de

Ce projet immobilier pose question sociologiquement, architecturalement, urbanistiquement. En plus, il s'avère qu'il y a un problème en termes d'épuration des eaux usées. Je ne stigmatise personne. Je ne dresse que des constats.

En quoi les promoteurs de ce projet immobilier ont-ils ou n'ont-ils pas respecté leurs obligations en matière de permis d'environnement et de connexion au réseau d'égouttage ? Quels investissements auraient dû ou vont être faits par les pouvoirs publics pour raccorder les travaux de connexion réalisés par le promoteur privé au réseau public d'assainissement ?

Quels sont les responsables dans ce dossier ? Est-ce l'intercommunale, qui doit, dans le cadre d'une enveloppe budgétaire fermée, opérer des choix d'investissements ? Des arbitrages sont-ils effectués ? En mesurant les coûts et les bénéfices des différentes options d'investissements, décide-t-on que tel raccordement ou telle zone n'est pas prioritaire ? Quelles ont été les décisions et quelles sont les planifications en matière d'investissements au niveau de l'intercommunale responsable de ces travaux ?

Pourriez-vous faire le lien avec le récent arrêt de la Cour de justice européenne en matière d'eaux résiduaires urbaines ? Cette affaire a-t-elle joué un rôle dans le dossier qui nous opposait aux autorités européennes en matière d'eaux résiduaires urbaines et de traitement de ces eaux ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je confirme tout d'abord l'information selon laquelle l'îlot de la tour Up-site sera bien connecté au réseau d'égouttage dès 2014. J'ai toujours été très attentive à ce dossier, puisque mon administration - Bruxelles Environnement - a envoyé un courrier en avril 2011 à la Ville de Bruxelles, dans lequel elle attirait l'attention de cette dernière sur le caractère préoccupant du non-raccordement des égouts au réseau de collecte du quartier où devait s'implanter le projet. Bruxelles Environnement y invitait la Ville de Bruxelles à prendre contact avec Hydrobru, afin qu'une solution durable soit trouvée.

infrastructuur van Hydrobru beheert. In 2014 wordt de Zenne afgesloten van de rioleringen onder de site en wordt de oude spui hersteld.

De verantwoordelijken hebben mij mondeling meegedeeld dat ze de werken zouden laten samenvallen met die van Beliris in hetzelfde gebied, om de overlast zo beperkt mogelijk te houden.

Mijn kabinet heeft gezorgd voor permanente coördinatie tussen alle instanties die met waterbeheer te maken hebben, zodat eventuele problemen sneller kunnen worden aangepakt. Die instanties zijn Vivaqua, Hydrobru, de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWV) en Leefmilieu Brussel.

Die coördinatie geldt ook voor andere werken, zoals die aan de Geleytsbeek, bij Audi Brussel.

De Europese veroordeling slaat op een toestand uit het verleden en geldt voor de drie gewesten samen. De Europese Commissie heeft erkend dat het Brussels Gewest sinds 2011 volledig in orde is op het vlak van waterzuivering.

Volgens de gegevens van Atenor zal Up-site pas vanaf 2014 helemaal bewoond zijn. Nu vertegenwoordigt het afvalwater van de site slechts 709 bewonersequivalenten op een totaal van 1.970.000 voor heel het gewest.

Tegen september 2014, wanneer de werken klaar zullen zijn en de site bewoond, zal het gaan om 3.200 bewonersequivalenten, wat nog altijd zeer weinig is. De drempels van de Europese richtlijn zullen dus gerespecteerd worden.

Momenteel voert het gewest studies uit en plant het investeringen om de kwaliteit van het Zennewater de komende jaren verder te verbeteren. Tegen 2027 moeten we de Europese kwaliteitsnormen halen.

Leefmilieu Brussel steunt het principe van een zo snel mogelijke aansluiting, zoals gepland in het bijzonder bestemmingsplan (BBP) van de stad Brussel. De voorbije twee jaar hebben we daartoe de nodige druk uitgeoefend op Hydrobru.

Dat BBP staat echter los van de reglementering die geldt voor milieuvergunningen. De aanvragers

Du côté de mon cabinet, depuis 2012, nous rappelons à Hydrobru notre demande de régler cette situation au plus vite. Je ne renvoie pas le problème, mais bien la responsabilité à celui qui doit réaliser les travaux.

Enfin, le 22 juillet 2013, j'ai interpellé l'intercommunale Hydrobru à ce propos. Dans sa réponse, celle-ci me confirme qu'en partenariat avec Vivaqua, qui assure la gestion opérationnelle intégrée de ses infrastructures, l'intercommunale met tout en œuvre afin d'apporter, dans les meilleurs délais, une solution définitive au problème. Elle me confirme également dans ce même courrier que les travaux de déconnexion de la Senne des égouts de l'îlot sur lequel est implanté le projet Up-site seront bien entamés dans le courant 2014 d'une part, et que d'autre part, les travaux de réhabilitation du pertuis de la Senne à la hauteur de l'îlot du site Up-site, également planifiés pour mai 2014, devraient être terminés à la fin de 2014.

Oralement, les responsables de l'intercommunale m'ont informée du fait qu'ils coordonnaient les travaux qui devaient également être opérés en 2014 par Beliris sur les quais dans la même zone, pour faire en sorte que ce quartier ne soit pas ouvert deux fois à quelques mois d'intervalle. L'objectif était bien d'effectuer une coordination de tous les travaux dans ce quartier.

Il faut savoir également qu'à l'initiative de mon cabinet, une coordination structurelle a été mise en place entre les différents acteurs de l'eau, qui permet de mieux anticiper et appréhender les situations problématiques. Cette coordination permet un suivi plus adéquat de la situation avec tous les acteurs concernés : Vivaqua, Hydrobru, la Société bruxelloise de gestion de l'eau (SBGE), Bruxelles Environnement et ce, pour chaque vallée ou bassin versant de la Région.

Cette coordination existe depuis quelques années, que ce soit pour cette zone ou pour d'autres travaux. Hier, nous avons communiqué à propos des travaux qui vont être réalisés sur le pertuis du Geleytsbeek, en-dessous de l'usine Audi. Ce projet réunit différentes parties et notre responsabilité est de mettre l'action de celles-ci en cohérence.

Concernant la directive européenne sur les eaux résiduaires urbaines, la Cour de justice de l'Union

van milieuvergunningen worden niet verondersteld om de verplichtingen van de gunnende overheden, in dit geval de verwerking van het afvalwater, over te nemen.

Als de milieuvergunning de naleving van de normen had geëist inzake de lozing van afvalwater in oppervlaktewater, zouden er in afwachting van de collector individuele waterzuiveringsstations geplaatst moeten worden bij elke installatie voor de lozing van afvalwater.

Een dergelijke interventie zou te veel gekost hebben in vergelijking met wat ze zou hebben opgeleverd, zeker omdat er in 2014 een permanente oplossing komt.

Volgens artikel 55 van de ordonnantie inzake de milieuvergunningen moet Leefmilieu Brussel een evenwicht zoeken tussen verschillende belangen. Het gebouw zal bewoond zijn tegen 2014 en de rioleringen zullen tegen dan aangesloten zijn. De milieuvergunning uit 2010 zal dan nog altijd van toepassing zijn.

Hydrobru weet niet hoeveel Brusselaars nog niet op het rioolnet zijn aangesloten, conform de gemeentelijke verplichting. De intercommunale is wel van plan te investeren in een aantal wijken waar er nog geen riolering ligt.

Hydrobru zegt dat slechts heel weinig woningen nog niet op het rioolnet aangesloten zijn. Voor Hydrobru is hun aansluiting een prioriteit, maar de werken zullen wel nog enkele jaren vergen. De intercommunale moet immers rekening houden met de mobiliteitsproblemen, de coördinatie met andere nutsbedrijven en de stedenbouwkundige, ecologische of patrimoniale beperkingen. Die werken zullen ertoe bijdragen dat de kwaliteit van het oppervlaktewater voldoet aan de normen van de EU.

Leefmilieu Brussel beschikt over meetpunten op een aantal plaatsen in het gewest, maar de precieze impact op het leefmilieu van één wijk, zoals Up-site, is moeilijk precies te meten. In elk geval zal een eventuele vervuiling extreem beperkt blijven en de kwaliteit van de Zenne nauwelijks beïnvloeden. Die kwaliteit is de voorbije jaren overigens flink verbeterd. Het water dat het gewest uitstroomt is veel schoner dan het water dat het gewest instroomt.

européenne a confirmé cette situation, puisque sa condamnation ne concerne que l'infraction passée, et ce pour les trois Régions. La Commission européenne a reconnu devant la Cour que la Région de Bruxelles-Capitale est, depuis 2011, en ordre en matière d'épuration.

D'après les informations qui m'ont été fournies par le groupe Atenor, le site Up-site ne commencera à être occupé de façon substantielle qu'en septembre 2014. Aujourd'hui, le bâtiment rejette 709 équivalents habitants, ce qui représente une quantité infime au regard des 1.970.000 équivalents habitants traités dans notre Région.

En septembre 2014, quand le site sera occupé et que les travaux de raccordement seront en voie d'être terminés, le nombre d'équivalents habitants sera approximativement de 3.200, ce qui ne représente qu'un abattement de 0,2% pour le phosphore et de 0,1% pour l'azote sur le sous-bassin de la Senne. Il apparaît donc clairement que dans tous les cas de figure, les seuils de la directive eaux résiduaires urbaines seront toujours respectés.

Comme le prévoit le Plan de gestion de l'eau, des études et investissements sont en cours et planifiés au sein de la Région pour les années à venir, afin d'améliorer encore la qualité de l'eau de la Senne. Ils visent à atteindre les objectifs de qualité fixés par l'Union européenne à l'horizon 2027.

L'administration de Bruxelles Environnement était informée de la mesure préconisée par le plan particulier d'affectation du sol (PPAS) du quartier nord de la Ville de Bruxelles et souscrivait au principe du raccordement le plus rapide possible. Durant ces deux dernières années, nous n'avons pas ménagé nos efforts pour presser Hydrobru de réaliser ces travaux.

Il ne faut pas confondre l'usage qui peut être fait d'une mesure préconisée dans un PPAS avec la réglementation applicable dans la délivrance des permis d'environnement. En effet, il n'appartient pas aux demandeurs de permis d'environnement de se substituer aux obligations des autorités publiques. C'est à elles qu'incombe la responsabilité d'organiser une collecte des eaux usées en Région bruxelloise.

Le permis d'environnement ne peut donc imposer à

Vanaf 2014 zal Leefmilieu Brussel bijkomende meetpunten inrichten op het Brusselse deel van de Zenne. Zo zullen we de aanwezigheid van vervuilende stoffen nog beter kunnen volgen.

Mevrouw Teitelbaum, Hydrobru heeft ons dus verzekerd dat alles in orde zal zijn in 2014.

son titulaire des conditions qui ne relèvent pas de la seule compétence du demandeur. Il y a lieu de noter que le permis d'environnement aurait pu imposer que soient respectées les normes de rejet en eaux de surface, et non en égout. Cette condition aurait nécessairement impliqué que toutes les installations déversant des eaux usées soient raccordées à des stations d'épuration individuelles temporaires, en attendant la pose du collecteur et l'envoi des eaux vers la station d'épuration régionale.

Au moment de la délivrance du permis d'environnement, Bruxelles Environnement a estimé que la mise en œuvre de cette option aurait induit une disproportion entre le coût de ces installations et le gain environnemental vu le projet des pouvoirs publics de réaliser ce raccordement en 2014.

L'article 55 de l'ordonnance relative aux permis d'environnement indique que Bruxelles Environnement est tenu de réaliser une balance des intérêts du demandeur ou de l'exploitant. Dès lors que les travaux pour la reconnexion de ces égouts étaient prévus en 2014 et que le calendrier de ce projet planifiait une occupation totale pour la fin de 2014, il est ressorti que les conditions imposées dans le permis d'environnement délivré en juin 2010 restaient adéquates et proportionnelles.

Hydrobru ne connaît pas le nombre de personnes ne satisfaisant pas à l'obligation communale de se raccorder à l'égout. Par contre, l'intercommunale a identifié les rares quartiers dépourvus d'égoutage et pour lesquels un programme d'investissement est en cours.

Hydrobru peut néanmoins affirmer qu'à l'échelle de la Région, le nombre de logements non raccordés à l'égout ne devrait pas excéder une fraction de cette portion. La connexion de ces habitations est une priorité pour Hydrobru, mais elle ne sera totalement effective que dans quelques années. Les travaux à réaliser doivent en effet tenir compte de contraintes exogènes comme les problèmes de mobilité, la coordination avec d'autres impétrants ou des contraintes urbanistiques environnementales et patrimoniales pour lesquelles des études d'incidences et des procédures d'octroi de permis prendront un certain temps. Ces travaux participent également à l'objectif de la Région d'atteindre le bon état des

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *Hoe groot is het percentage gezinnen dat nog niet op het rioolnet is aangesloten? Over welke wijken gaat het precies?*

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Momenteel zijn een aantal wijken*

eaux de surface imposé par l'Union européenne.

J'en viens à la surveillance des impacts environnementaux du site Up-site. Bruxelles Environnement dispose de données issues de points de mesure situés à l'entrée et à la sortie de la Région. L'impact d'un quartier pris isolément sur l'état du cours d'eau ne peut être caractérisé de manière précise. Mais si nous ne pouvons pas écarter une pollution, celle-ci ne peut être considérée que comme extrêmement marginale au regard de la qualité actuelle de l'eau de la Senne. Les analyses régulières de cette dernière, effectuées depuis des années par Bruxelles Environnement, montrent une nette amélioration globale de sa qualité physico-chimique à la sortie du territoire régional.

Les eaux de la Senne que nous rejetons hors de la Région sont d'ailleurs bien plus propres que celles que nous recevons au niveau de notre frontière sud.

À partir de 2014, le réseau de surveillance sera étendu. Bruxelles Environnement a prévu des points de mesure supplémentaires à plusieurs endroits du tronçon bruxellois de la Senne, ce qui nous permettra de mieux investiguer encore des changements de concentration de polluants dans la Senne lors de son passage à travers la Région.

Ainsi, Mme Teitelbaum, la situation est connue et surveillée. Nous y veillons depuis longtemps. Hydrobru nous a rassurés sur le fait que cette question sera réglée en 2014, dès qu'il y aura des habitants.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je vous remercie pour ces réponses très complètes. Je ne pense toutefois pas avoir reçu de réponse concernant le pourcentage de Bruxellois qui n'ont pas d'égouts. Vous avez parlé d'une partie du pourcentage et je n'ai pas compris de quelle portion il s'agissait. Connaissez-vous les quartiers concernés ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Pour l'instant, certains des quartiers qui ne sont pas

inderdaad nog niet op het openbaar rioolnet aangesloten, zoals Fond'Roy in Ukkel. Dankzij de bouw van de collector van de Verrewinkelbeek zal daar evenwel snel verandering in komen en zal het afvalwater naar het zuiveringsstation worden afgevoerd.

Ook in Anderlecht is er nog een kleine zone, in de Neerpedewijk, die niet op het rioolnet is aangesloten.

Tot slot is er het project om de tuinvijken Logis en Floréal in Watermaal-Bosvoorde in openbaar beheer te nemen en er het rioolnet opnieuw aan te leggen. Tot nu toe werden de wegen daar als privéwegen beschouwd.

In al die wijken zijn de werken al aan de gang of zullen ze binnenkort van start gaan.

- Het incident is gesloten.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
MARION LEMESRE**

**TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN
HUISVESTING,**

**betreffende "de verplichting om de
passiefnormen te halen voor elke nieuwe
constructie in het Brussels Gewest tegen
2015".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE
HEER BEA DIALLO,**

raccordés aux égouts sont en chantier, comme le quartier Fond'Roy Prince d'Orange. Il n'était pas raccordé et ses eaux usées n'arrivaient pas à une station d'épuration. Avec le collecteur du Verrewinkelbeek, en cours d'installation par la SBGE, ce sera chose faite.

Toujours à propos des quartiers, hormis Uccle, Anderlecht comporte encore une petite zone à Neerpede. On peut aussi citer le projet de reprise en gestion publique avec réaménagement du réseau d'égouttage des cités Logis et Floréal à Watermael-Boitsfort, dont les voiries étaient jusqu'à présent considérées comme privatives.

Là aussi, des projets d'investissements sont prévus, avec une priorité budgétaire pour ces travaux. Pour l'instant, tous les quartiers où se posent encore des problèmes d'égouttage sont soit en cours de chantier, soit des travaux y sont prévus rapidement.

- L'incident est clos.

**INTERPELLATION DE MME MARION
LEMESRE**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRON-
NEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA
POLITIQUE DE L'EAU, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,**

**concernant "l'obligation d'atteindre le
standard passif pour toute nouvelle
construction en Région bruxelloise d'ici
2015".**

**INTERPELLATION JOINTE DE M. BEA
DIALLO,**

betreffende "de passiefnormen in de bouwsector en het standpunt van de Brusselse architecten".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de heer Bea Diallo, die verontschuldigd is, wordt de toegevoegde interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (*in het Frans*).- *Veel mensen hebben moeite met het betalen van hun hoge energiefactuur. De Brusselse en Belgische woningen scoren op het gebied van energieprestaties slecht in vergelijking met de rest van Europa. Onze huizen zijn vaak verouderd en slecht geïsoleerd. Veel woningen zijn zelfs verkrot.*

In het ministerieel besluit van 5 mei 2011 staan de nieuwe normen inzake energieprestaties. De passiefnorm wordt verplicht voor alle nieuwe gebouwen, ook in die gevallen waar gebouwen worden afgebroken en weer opgebouwd of ingrijpend worden verbouwd.

Ik weet niet of iemand hier ervaring heeft met het bouwen van een passieve woning, maar er is een verschil tussen de theorie die de overheid voor ogen heeft en de realiteit op de werf.

Belgische architecten lieten zich de afgelopen maanden sceptisch uit over de maatregel. Heel wat Franstalige architecten zijn er sterk tegen gekant. Sommigen hebben misschien gewoon geen zin om zich bij te scholen, maar er zijn wellicht ook andere redenen voor de tegenkanting. Volgens artikels in Le Soir zijn sommige architecten die gespecialiseerd zijn in passiefbouw geen voorstander van een verplichting. Wordt er overleg met hen gepleegd? Waren alle betrokken partijen behoorlijk vertegenwoordigd in de werkgroep ter voorbereiding van het besluit?

Steeds meer overheidsinstanties, OCMW's en dergelijke uiten klachten over de passiefnorm, omdat die niet haalbaar zou zijn in een stad waarvan de bevolking verarmt. Ook om sociale redenen moet u dus uw normen versoepelen. Er is een overgangperiode nodig opdat de huurders zich zouden kunnen aanpassen. Uiteraard mag

concernant "les normes passives dans la construction et la position de l'Ordre des architectes bruxellois".

M. le président.- En l'absence de M. Bea Diallo, excusé, l'interpellation jointe est considérée comme retirée.

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- Pour beaucoup, le prix de l'énergie est un problème, et le parc de logements bruxellois, mais aussi le parc belge, ne font pas figure de bons élèves en matière de performance énergétique en Europe. Nos maisons sont souvent, certes belles, mais aussi vieilles et mal isolées. Toutefois, ne nous plaignons pas trop, car parfois - songeons à de nombreux logements sociaux bruxellois -, elles sont en plus insalubres.

L'arrêté ministériel du 5 mai 2011 définit les exigences de performance énergétique des bâtiments (PEB) à l'horizon 2015. Il impose le standard passif pour toute nouvelle construction, mais aussi pour les démolitions-reconstructions et les rénovations lourdes d'ici à 2015 en Région bruxelloise.

Je ne sais pas qui, dans cette salle, fait ou a fait personnellement l'expérience de la construction passive, qui sait exactement à quels obstacles l'on peut être confronté. En effet, il y a, d'un côté, la théorie que l'on veut imposer et, de l'autre, la réalité du chantier, que j'ai eu l'occasion de côtoyer de près.

À plusieurs reprises, au cours des derniers mois, les architectes belges ont fait entendre leur scepticisme à l'égard de cette mesure. Une partie des architectes francophones, les premiers professionnels concernés du secteur, se disent fermement opposés à pareille obligation. Si certains d'entre eux ne veulent pas, tout simplement, mettre leurs connaissances à jour, d'autres ont peut-être des raisons valables et documentées à invoquer. Selon des articles parus dans le journal Le Soir en décembre 2012 et septembre 2013, même des architectes se déclarant compétents en construction passive ne sont pas favorables à ce que l'on impose un tel critère. Ont-

daarbij geen onderscheid worden gemaakt tussen de overheid en de privésector, want dat zou de markteconomie schaden.

Er doen allerlei geruchten de ronde over de hogere kostprijs van passiefbouw. Volgens sommige bronnen gaat het om 10%, volgens andere is passiefbouw niet duurder dan traditionele methoden.

Het opleggen van een passiefnorm is een elitaire maatregel. Er is niet veel bouwgrond beschikbaar in het Brussels Gewest en passiefbouw is duur. De meeste Brusselaars kunnen er enkel van dromen om een huis te bouwen. Daarom verhuizen steeds meer Brusselaars naar de Rand.

U zult antwoorden dat er een premie voor passiefbouw bestaat. Die premie bedraagt 15.000 tot 19.000 euro voor een woning. Dat is amper de helft van de kostprijs van de ramen in een gemiddelde passiefwoning. Wie een passiefwoning laat optrekken, heeft bovendien niet per se recht op een premie voor voorbeeldige gebouwen. Vorig jaar hadden personen die die premie kregen, geïnvesteerd in zaken als zonnepanelen, aardwarmtewisselaars, groendaken enzovoort.

Extra investeringen kosten geld. Bovendien moet ook het ereloon worden betaald van de architect die het dossier samenstelt.

Het aanbod van bepaalde bouwmaterialen is nog erg beperkt. Het gebrek aan concurrentie verklaart wellicht waarom ze zo duur zijn.

Ik heb eens nagegaan hoeveel bedrijven in staat zijn om een 28 cm dikke isolatielaag van polyurethaanschuim aan te brengen op een betonnen fundering. Ik heb er maar een gevonden, in de provincie Luik. De meeste aannemers weigeren zulk werk wegens het risico op verzakkingen.

Een burgerlijk ingenieur van een adviesbureau dat stabiliteitsstudies uitvoert, wees me erop dat een welbepaald isolatiemateriaal dat vaak wordt gebruikt bij passiefbouw, veel minder stevig is dan bakstenen, waardoor er minder hoog kan worden gebouwd. Nochtans moeten we door de bevolkingsexplosie net naar een verdichting van de bebouwing streven.

ils été entendus ? Les réunions du groupe de travail "PEB 2015" étaient-elles représentatives de toutes les parties ?

Outre le secteur privé, de plus en plus de responsables de logements publics - régions communales et CPAS notamment -, dénoncent l'impraticabilité du logement passif dans un contexte social plus défavorisé. Un assouplissement de vos exigences est donc également indispensable sur un plan sociologique, impliquant une période transitoire pour l'adaptation, voire la formation progressive des locataires. Cela en considérant, bien entendu, qu'une différenciation entre secteurs public et privé est à exclure dans le cadre d'une saine économie de marché.

De manière théorique, on entend toutes sortes d'assertions sur le budget nécessaire à ces constructions : parfois un surcoût de 10%, parfois pas de surcoût du tout... Ici non plus, les conseillers ne sont pas les payeurs !

Appelons les choses par leur nom : imposer le standard passif, c'est de l'élitisme social, tant les parcelles susceptibles d'accueillir de nouvelles constructions en Région bruxelloise sont rares et les coûts liés à ce mode de construction, élevés. Cela reste inaccessible à la plupart des Bruxellois et vous ne faites que donner une raison de plus aux candidats bâtisseurs de partir en périphérie.

Vous me répondrez qu'ils seront soutenus par des primes. La prime unique actuelle pour les maisons passives est, effectivement, élevée : entre 15.000 et 19.000 euros. Mais soyons réalistes, elle représente à peine la moitié du prix des châssis d'une maison mitoyenne standard passive. Quant à la prime pour les bâtiments exemplaires, il ne suffit pas de répondre aux exigences du passif pour en bénéficier. Les lauréats de l'année dernière avaient, en plus, investi dans des panneaux photovoltaïques et thermiques, un puits canadien, une toiture verte, un bardage en bois, voire une toilette sèche.

Tous ces investissements supplémentaires ont un coût, en plus des honoraires de l'architecte qui constitue et introduit le dossier. En effet, il n'est pas donné à tout le monde d'être lauréat !

L'offre de certains matériaux de construction est

Ik vrees dat u uw beslissing niet meer zult terugdraaien. Welke begeleidingsmaatregelen hebt u gepland op het gebied van passiefbouw?

Zal de bouwmeester, aan wie u deze maatregel opdringt, helemaal alleen instaan voor deze periode, waar passiefbouw nog in zijn kinderschoenen staat? U gebruikt mensen als proefkonijnen, die zich in de schulden steken opdat u uw wildste groene fantasieën zou kunnen uitleven.

Na lange onderhandelingen met de sector van de passiefbouw paste u uw normen aan en nam u die op in het charter Brussel, Passief 2015: vanaf 2015 zal de passiefnorm worden gehanteerd voor nieuwbouw en zware verbouwingen.

Kunt u de juridische draagwijdte van dat document toelichten? Kan het worden aangepast aan de realiteit op het terrein? Hoe schat u de vaardigheden van de mensen in de bouwsector in? Passiefbouw staat nog in de kinderschoenen. Hoe zult u uitmaken wie de nodige vaardigheden heeft voor passiefbouw?

Architecten zullen zich moeten bijscholen en moeten overleggen met EPB-adviseurs. Er is echter kritiek op de opleiding van die adviseurs. We beschikken gewoon nog niet over voldoende ervaring op het gebied van passiefbouw om een strikte norm in te voeren. Er moeten nog nieuwe bouwmaterialen worden ontwikkeld, want het huidige aanbod is te beperkt.

Materialen voor passiefbouw zijn peperduur. Op werven moet de manier van werken worden aangepast. Overigens wordt er voor de berekening van de kostprijs van passiefbouw nooit rekening gehouden met het onderhoud van het materiaal.

Hoe zult u controleren of architecten zich voldoende bijscholen en worden opgeleid? Sommige architecten zeggen dat ze opleidingen volgen, maar ze leggen daarover geen examen af.

Een kwaliteitslabel voor bouwmaterialen kan misschien soelaas bieden, maar wat als die materialen op lange termijn niet blijken te voldoen?

Wat gebeurt er als een nieuw gebouw niet aan de passiefnorm beantwoordt, bijvoorbeeld omdat de

encore très limitée sur le marché. Cela explique probablement leur coût très élevé, puisque la concurrence est pratiquement inexistante. Lorsque vous avez face à vous un fournisseur qui est très au courant de cet état de fait, combien de fois les prix sont-ils multipliés ?

Voici un exemple concret : combien y a-t-il de fournisseurs (et de poseurs) prêts à garantir la mise en œuvre et la durabilité de 28cm de mousse de polyuréthane en guise d'isolation thermique d'une dalle de fondation en béton ? Un fournisseur de la province de Liège le propose, et surtout le garantit, en espérant qu'il n'y ait pas de tassement, cause du refus des autres entrepreneurs. Voilà une expérience dont nous ne disposons pas encore en Belgique.

Voici le témoignage d'un ingénieur civil dirigeant un bureau d'études de stabilité : "Un matériau est très utilisé dans les constructions passives en matière de coupure thermique : le Foamglas Perinsul. Sa résistance est dix fois moindre que la maçonnerie qui se trouve au-dessus, ce qui contraint fortement le nombre d'étages et le type de bâtiment". Vous avez parlé d'explosion démographique et de densification du bâti ?

Enfin, puisque la charrue semble avoir été mise avant les bœufs, j'aimerais savoir quelles mesures d'accompagnement sont prévues pour encadrer les pratiques en matière de construction passive en Région bruxelloise.

Le maître d'ouvrage, à qui vous imposez cette mesure, sera-t-il seul à devoir discerner et assumer les balbutiements de la construction passive ? Vous jouez aux théoriciens de la construction passive, mais vous oubliez que vous obligez autant de gens à s'endetter pendant des décennies pour servir de cobayes à vos visions écologistes.

Après de longues négociations avec le secteur de la construction passive, vous avez accepté d'adapter votre copie sous la forme d'une charte passive 2015, soit une adaptation aux exigences de performance énergétique des bâtiments (PEB) passifs pour 2015.

Pourriez-vous clarifier ici la force légale de ce document et sa capacité à être amendé pour répondre aux réalités de terrain ? Comment évaluez-vous les compétences des professionnels

isolatie slecht is aangebracht? Wie is dan aansprakelijk?

In juli 2013 kondigde de regering aan dat het budget voor premies bijna was opgebruikt. Zult u de premiereregeling aanpassen zodra de passiefnorm van kracht wordt? Kunt u de bedragen en termijnen toelichten?

Hebt u overleg gepleegd met de diensten voor stedenbouw om na te gaan of ze bereid zijn hun regels inzake passiefbouw te versoepelen? Zo moet men bij passiefwoningen soms met een hoger dak of een plat dak werken om plaats te maken voor het isolatiemateriaal.

Tot dusver spraken enkel een aantal architecten zich uit over het dossier. Kunt u zeggen of ingenieurs die stabiliteitsstudies uitvoeren ook van zich lieten horen? Als bepaalde nieuwe bouwmaterialen op termijn niet deugen, kunnen we dan nog wel van duurzame passiefbouw spreken?

sur le marché de la construction aujourd'hui ? Dans ce secteur, nouveau pour les professionnels et les maîtres d'ouvrage, comment sera-t-il possible de savoir qui est compétent ? Faudra-t-il croire les professionnels sur parole ?

Le témoignage d'un autre architecte nous indique que les architectes doivent se former, ce qui implique du travail en plus. Ils doivent également interagir avec les conseillers obligatoires, notamment en PEB, dont la formation est discutable au vu des réponses parfois apportées. En Belgique, nous n'avons pas le recul, ni l'expérience nécessaire, d'où l'application stricte de standards à entrer dans des grilles rigides. Le monde industriel doit développer de nouveaux produits, l'offre est trop réduite aujourd'hui, les revendeurs et placeurs, trop rares.

Les produits sont très chers. Il faut définir de nouveaux modes opératoires sur chantier. Dans l'estimation des coûts de ce type de bâtiments, on ne tient jamais compte des coûts d'entretien du matériel gérant le passif.

Puisqu'il s'agit de critères de construction relativement peu répandus à Bruxelles, comment contrôlez-vous l'indispensable recyclage des architectes, voire leur formation tout court ? Certains architectes se vantent de suivre des formations complémentaires. Toutefois celles-ci ne sont sanctionnées par aucun test.

L'octroi d'un label de qualité est une solution souvent envisagée pour distinguer les matériaux. Mais qu'impliquerait-il au cas où il ne ferait pas ses preuves sur le long terme ?

Que se passe-t-il lorsqu'une construction neuve n'atteint pas vos standards passifs, mais reste fidèle aux critères basse énergie, par exemple lorsque l'un des corps de métier a mal fait son travail d'isolation ? Qui assumera la responsabilité et les frais de telles erreurs ?

En juillet 2013, le gouvernement a annoncé dans la presse que son budget dédié aux primes était presque épuisé. À partir du moment où le critère est imposé à tous, qu'est-il prévu en matière de primes, au niveau des montants et délais ?

Avez-vous consulté les services d'urbanisme pour savoir s'ils étaient disposés à assouplir leurs

Bespreking

De voorzitter.- De heer Albishari heeft het woord.

De heer Aziz Albishari (*in het Frans*).- *De energieprijzen zal onvermijdelijk blijven stijgen en wordt de komende decennia een groot sociaal hangijzer.*

Bij sociale woningen overstijgt de energiefactuur vaak ruimschoots de huur zelf. Bovendien blijft energieverbruik voor verwarming de grootste verantwoordelijke voor de uitstoot van CO₂ en vervuilende stoffen in het Brussels Gewest.

België behoort helaas tot de Europese landen met de laagste isolatiewaarden voor zowel privé- als openbare gebouwen.

Dat is te wijten aan ons verleden: brandstof was nooit een probleem, en we hebben massaal gebouwd zonder rekening te houden met isolatiecriteria. We moeten ongeveer een eeuw achterstand inhalen. Als we dat niet doen, betalen onze zwakste medeburgers de rekening.

Het Brussels Wetboek van lucht, klimaat en energiebeheersing (BWLKE) geeft een antwoord op onze erfenis van onbezonnen bouwen in de vorm van maatschappelijke verantwoordelijkheid bij nieuwbouw, zowel in hoofde van de architect als in hoofde van de opdrachtgever.

We hebben decennialang slecht gebouwd, en dat

règlements, vu les contraintes liées au passif ? Je pense par exemple à la possibilité d'augmenter la surface vitrée nécessaire ou à celle de placer un toit plus haut, puisqu'il demande plus d'isolation, voire d'accepter un toit plat là où il n'y en a pas d'autres.

Pour le moment, seuls certains architectes se sont prononcés sur la nécessité d'être prudent dans ce dossier. Pouvez-vous me dire si les ingénieurs civils responsables des bureaux d'études de stabilité des immeubles vous ont, eux aussi, interpellée ou s'ils se sont manifestés ? Si des matériaux qui n'ont pas fait leurs preuves se montraient à court terme caduques, pourrait-on encore parler de passif durable ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Albishari.

M. Aziz Albishari.- Le prix de l'énergie est condamné à augmenter dans des proportions significatives et constituera la question sociale qui occupera nos concitoyens dans les prochaines décennies.

Dans les logements à caractère social, le prix de la facture d'énergie dépasse souvent, et de loin, le prix du loyer lui-même. De plus, l'utilisation d'énergie pour le chauffage reste le principal émetteur de CO₂ et de polluants en Région bruxelloise.

De manière plus globale, la Belgique a le triste privilège d'être l'un des pays européens où le taux d'isolation des bâtiments, tant publics que privés, est l'un des plus faibles d'Europe. L'Espagne et la Grèce sont encore moins performantes que nous, mais bénéficient de climats relativement différents.

Cette situation tient à notre passé de pays producteur de combustibles. Il y a une centaine d'années, la Belgique était un peu l'équivalent des pays du Golfe aujourd'hui. La question de l'énergie n'étant pas, à l'époque, un problème, nous avons construit massivement sans tenir compte des critères d'isolation, au contraire d'autres pays, y compris en Méditerranée, où le climat est beaucoup plus clément que le nôtre.

moet nu veranderen. Het is begrijpelijk dat bepaalde sectoren terughoudend reageren op de nieuwe normen.

De beschuldiging dat passiefbouwprojecten sociaal elitair zouden zijn, is onzin. Het project Espoir in Molenbeek is daarvan een mooi voorbeeld.

Dat succesvolle project toont aan dat passiefbouw er voor alle sociale klassen en bevolkingsgroepen is, ook voor nieuwkomers die niet vertrouwd zijn met de energierevolutie.

Hoe staat het met de reizen die u al jarenlang organiseert met besluitvormers, architecten, overheidsambtenaren en grote projectontwikkelaars, die een mentaliteitswijziging op gang moeten brengen inzake de benadering van passiefbouw en lage energie?

Welk beeld heeft men op Europees vlak van het Brussels Gewest inzake de reductie van het energieverbruik in privé- en openbare gebouwen, inzake passiefbouw en lage energie, en inzake voorbeeldgebouwen?

Nous avons pratiquement un siècle de retard à rattraper en la matière. Si nous ne nous y attelons pas, nous ferons payer ce retard à nos concitoyens, en particulier aux plus démunis d'entre eux. Cet enjeu n'est pas anodin.

Cet héritage d'insouciance par rapport à la question énergétique au niveau de la construction dans notre pays et notre Région a exigé une réponse en matière de nouvelles constructions, que le Code bruxellois de l'air, du climat et de l'énergie (Cobrace) a apportée. Il s'agit bien d'une question de responsabilité sociale, tant pour l'architecte que pour le maître d'ouvrage.

Nous avons collectivement mal construit durant des décennies. Il faut changer la donne aujourd'hui, ce qui demande à la fois une modification de comportement et un changement culturel. Cela fait grincer des dents dans certains secteurs et provoque des réticences, parce qu'on touche à une habitude.

L'accusation d'élitisme social portée sur les projets passifs est complètement fautive. Le projet "Espoir", mis en place à Molenbeek avec l'aide de la maison de quartier Bonnevie, en est un bel exemple.

Il s'agit d'un projet fructueux porté par des familles primo-arrivantes avec un encadrement et l'aide d'une structure associative locale qui démontre que le passif vaut pour toutes les classes sociales et les groupes sociaux de cette Région, en ce compris les primo-arrivants pour lesquels la révolution énergétique est une question nouvelle. Je m'insurge donc contre toute accusation relative à une forme d'élitisme social.

Qu'en est-il, par ailleurs, des voyages que vous organisez depuis de nombreuses années avec les décideurs, architectes, fonctionnaires des administrations publiques, ou grands promoteurs qui ont des intérêts dans la question et amorcent un changement culturel de l'approche en ce qui concerne le passif et la basse énergie ?

Enfin, quelle est l'image de la Région bruxelloise en Europe concernant les enjeux de la maîtrise de la consommation énergétique dans les bâtiments privés et publics, le passif et la basse énergie, et l'enjeu des bâtiments exemplaires mis en exergue depuis de nombreuses années ?

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (*in het Frans*):- *Uiteraard moeten we maatregelen treffen om de isolatie van de Brusselse gebouwen te verbeteren. Uit een enquête van de Orde van Architecten blijkt dat 79% van de architecten tegen de verplichte passiefstandaard voor nieuwbouw is. Zij vinden dat een lage energiestandaard volstaat en dat de passiefstandaard veel vragen oproept.*

Die zal de kostprijs van de huizen immers doen oplopen. Bovendien beschikken veel ondernemingen niet over de nodige knowhow. Veel werknemers komen uit het buitenland en zijn door hun gebrekkige talenkennis niet in staat om die knowhow hier te verwerven.

Voor de adviesbureaus en architecten wordt een middelenverbintenis veranderd in een resultaatverbintenis. Zij vragen zich af wie aansprakelijk zal worden gehouden indien blijkt dat de passiefnorm niet volledig gehaald is. Wie zal de beslissing over de aansprakelijkheid nemen en wat zullen de gevolgen zijn?

Was een lage energiestandaard geen beter idee geweest?

Elk jaar is het geld voor de premies in juni of juli al op. Zal dat niet eveneens het geval zijn voor de premies in verband met de passiefstandaard?

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Il n'est évidemment pas question de ne rien faire pour améliorer l'isolation des bâtiments. Au contraire, il faut aller plus loin dans ce domaine. Néanmoins, je voudrais relever le fait que l'Ordre des architectes a publié le mois dernier une enquête dont il ressort que 79% des architectes sont opposés à une imposition du standard passif pour toute nouvelle construction. Ils justifient leur opposition par le fait que la basse énergie aurait été suffisante et que de nombreuses questions restent pendantes.

Qu'en est-il du surcoût provoqué par l'imposition du passif dans la construction ? Il va également faire apparaître de nouvelles difficultés pour les candidats acquéreurs d'un logement.

Le problème des compétences non acquises par les entreprises se pose également. Après l'approbation de la directive Bolkestein, de nombreux entrepreneurs viennent de l'étranger. Ils rencontrent de nombreux problèmes de langue et de compréhension lorsqu'ils veulent acquérir ces compétences.

Concernant les bureaux d'études ou d'architectes, on transforme une obligation de moyens en obligation de résultats. Ils se demandent donc qui va être responsable si les normes passives ne sont pas tout à fait atteintes. Est-ce l'architecte ou le bureau d'études ? Comment va-t-on déterminer quelle est l'entreprise qui n'a pas travaillé correctement et qui est responsable si les normes n'ont pas été atteintes ? Qui va, in fine, trancher qui est responsable et avec quelles conséquences ? Les architectes et les entrepreneurs n'y voient pas clair.

Quant à l'imposition du standard passif dans le logement social, la basse énergie n'aurait-elle pas été une solution plus judicieuse ?

Enfin, ma dernière question portera sur la garantie des primes. Nous savons bien, chaque année, que les primes sont rapidement épuisées. À partir de juin ou juillet, il n'y a plus d'argent disponible. Quelle garantie avons-nous que, concernant le passif, les primes ne seront pas épuisées en milieu d'année ?

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *In zijn toegevoegde interpellatie vermeldde de heer Diallo het standpunt van de Orde van Architecten. Daaruit kunnen we interessante lessen trekken, maar we moeten het ook relativieren.*

De enquête van de Orde van Architecten had immers betrekking op een beperkt aantal respondenten: het ging om 8% van de architecten, waarvan 80% verklaarde geen Brusselaar te zijn. Dat doet evenwel geen afbreuk aan het belang van de enquête.

Wat hun vaardigheden betreft, verklaarde 80% van de architecten deskundig te zijn en over de vereiste apparatuur te beschikken voor het bouwen van woningen die de passiefnorm naleven. 20% verklaarde begeleiding nodig te hebben.

Ook interessant is dat slechts 35% van de architecten passiefwoningen op zijn naam heeft staan en dat 65% zich dus zonder enige ervaring ter zake heeft uitgesproken over de invoering van de nieuwe passiefnorm.

Tot slot meende 50% van de respondenten dat de norm bestaat en moet worden nageleefd.

Uit de enquête moeten we vooral besluiten dat we het gesprek moeten aangaan met de Orde van Architecten evenals met de architecten zelf.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Dans son interpellation jointe, M. Diallo identifiait la question de la prise de position de l'Ordre des architectes qui, selon moi, est quelque peu instrumentalisée. Il est intéressant en soi de demander à un acteur important son opinion. Des enseignements peuvent en être tirés, mais il faut les relativiser.

Le sondage porte sur un nombre limité de répondants : 8% des architectes ont répondu, dont 80% n'étaient pas Bruxellois. En effet, à la question "Vos projets se situent-ils en Région wallonne ou en Région bruxelloise ?", 69% ont répondu "En Région wallonne" et 20% "En Région bruxelloise". Cela nous donne une proportion de 20% des 8% ayant répondu, ce qui ne diminue toutefois pas l'intérêt de cette enquête.

Une autre question portait sur leurs compétences : 80% des architectes s'estiment compétents et disposent des outils pour créer des immeubles qui respectent cette norme passive. Quelque 20% estiment qu'ils ne possèdent pas aujourd'hui les compétences nécessaires et auraient besoin d'un accompagnement.

Un autre élément intéressant concerne la réalisation de bâtiments passifs. Seuls 35% avaient réalisé des bâtiments passifs, 65% n'en avaient jamais réalisé. Ces derniers se positionnent donc sur une norme et ses difficultés, sans l'avoir expérimentée.

La dernière question de l'enquête était : "Voulez-vous poursuivre vos réflexions ?" 50% estimaient que non, 50% estimaient que oui. Cela signifie tout de même que 50% de ces 8% estiment aujourd'hui que cette norme existe et qu'ils devront essayer de s'y inscrire.

Je dénonce une certaine instrumentalisation de ce sondage. Lorsqu'on l'analyse de manière plus pointue, il indique avant tout qu'il faut nouer le dialogue avec l'Ordre des architectes et avec les architectes, sans caricaturer leur sondage.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ik ben het met mevrouw Lemesre eens over één punt: het is slecht gesteld met de energieprestaties van de Brusselse gebouwen. Waarom zijn de Brusselse gebouwen niet energiezuinig en heeft de steeds armere bevolking het moeilijk om haar energiefactuur te betalen? Het antwoord ligt voor de hand: vroeger bestonden er amper energienormen voor de bouwsector.*

Daarom voerden we een ordonnantie in betreffende de energieprestatie van gebouwen. Tegen 2015 wordt passiefbouw verplicht, terwijl die verplichting pas in 2019 in de hele Europese Unie zal gelden. Ik ben er trots op dat we het voortouw nemen.

Alle nieuwe gebouwen die vanaf 1 januari 2015 worden opgetrokken, moeten beantwoorden aan de passiefnorm. Het voordeel is dat zulke gebouwen nooit meer extra zullen moeten worden geïsoleerd. De komende vijftig jaar zal dat een enorme besparing opleveren. Nu worden er soms isolatiepremies aangevraagd voor gebouwen die amper vijf jaar oud zijn.

Investeringen in passiefbouw kunnen al op enkele jaren worden terugverdiend. Het ware dan ook beter geweest om de norm al eerder toe te passen. Sommigen vonden de regels vroeger al te strikt. Als we bouwen, moeten we echter op lange termijn denken.

Het is onwaarschijnlijk dat de energienormen in de toekomst nog strenger worden dan die van de passiefbouw.

We willen zo snel mogelijk evolueren naar de strengste norm. Het heeft immers geen zin om de normen geleidelijk aan strenger te maken, als ze toch binnen de kortste keren gedateerd zijn.

Heel wat promotoren die kantoorgebouwen laten optrekken, zijn vooruitziend en hanteren nu al de passiefnorm. De nieuwe norm biedt immers een oplossing voor een aantal problemen van de vastgoedsector.

Ik heb overleg gepleegd met vertegenwoordigers van de bouwsector, schepenen en burgemeesters die voorstander zijn van de passiefnorm. Zij beschouwen passiefbouw helemaal niet als een

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je rejoins Mme Lemesre sur un point : le fait que le parc de bâtiments bruxellois ne fait pas figure de bon élève en matière de performances énergétiques en Europe. Mais c'est en train de changer.

Nous nous sommes demandé pourquoi nos bâtiments étaient des passoires énergétiques et pourquoi un public de plus en plus fragilisé peinait à s'y chauffer. La réponse est assez évidente : c'est parce qu'il n'y avait pas de normes énergétiques pour la construction de ces logements, immeubles de bureaux ou écoles à l'époque de leur conception. Et, si normes il y avait, elles n'étaient pas assez ambitieuses ou n'étaient pas respectées.

Nous avons adopté l'ordonnance performance énergétique des bâtiments (PEB) passif 2015 en sachant qu'il y avait une exigence européenne pour 2019. Je suis plutôt fière d'être à l'avance plutôt qu'en retard. Nous répondons avec cette ordonnance à la problématique d'un parc de bâtiments bruxellois obsolète.

Tous les nouveaux bâtiments qui seront construits à partir du 1^{er} janvier 2015 et qui s'ajouteront au parc existant respecteront les normes les plus efficaces, avec comme corollaire qu'il ne faudra plus intervenir sur ces bâtiments passifs pour leur ajouter le moindre millimètre d'isolation.

Avez-vous tenu compte de l'économie générée par l'absence de travaux d'isolation durant cinquante ans sur les nouveaux bâtiments passifs ? Savez-vous que certains bâtiments construits il y a à peine cinq ans, avant l'application de la PEB en 2008, font déjà appel aux primes énergie pour refaire des travaux d'isolation ?

Si de tels investissements sont rentables après quelques années à peine, on peut penser qu'il eût été plus intelligent de construire un bâtiment plus efficace dès le début, alors que certains affirmaient que les normes mises en œuvre à l'époque étaient déjà trop strictes. Il est clair que, quand on construit un bâtiment aujourd'hui, ce n'est pas pour deux ans ou cinq ans, mais au moins pour quarante ans. On construit pour l'avenir, avec des techniques qui évoluent énormément d'année en année.

Il est peu probable que les normes énergétiques sur le niveau d'isolation aillent plus loin que les

groene fantasie. Er worden trouwens steeds meer passiefgebouwen opgetrokken.

Passiefbouw kost aanvankelijk meer dan traditionele bouwtechnieken, maar de investering kan al op enkele jaren worden terugverdiend.

Een verwarmingstoestel in de badkamer en een in de woonkamer volstaan om een passiefwoning te verwarmen. Zo kan er worden bespaard op centrale verwarming. De extra kosten worden dus gedeeltelijk gecompenseerd.

Als je de kostprijs van een passiefwoning vergelijkt met die van een goed geïsoleerd huis, is het verschil zeer klein geworden en snel terugverdiend. Sommige efficiënt gebouwde passiefwoningen komen zelfs al op de markt voor dezelfde of een lagere prijs als traditionele woningen.

In België worden er goedkopere technieken gebruikt voor passiefbouw dan in andere landen, waar ze er al langer mee bezig zijn.

De eerste Brusselse passiefgebouwen werden opgetrokken naar aanleiding van de projectoproep inzake voorbeeldige gebouwen van 2007. Voor die projectoproep gold ook een prijscriterium. Een aantal projecten voor passiefgebouwen werden niet geselecteerd wegens te duur. De bouwsector werd dus gestimuleerd om goedkoper te werken.

Hoe goedkoper passiefbouw wordt, hoe sneller de investering kan worden terugverdiend. We houden dus wel degelijk rekening met het sociale aspect.

Overigens worden vooral in de prioritaire interventiezone voor renovatie passiefgebouwen opgetrokken met behulp van premies.

Mevrouw Lemesre, in alle Brusselse wijken staan passiefwoningen, ook in uw gemeente, en die worden heus niet allemaal opgetrokken door rijke bouwpromotoren.

Voorbeeldige gebouwen zijn goed voor 350.000 m² van de totale oppervlakte van alle passiefgebouwen. Passiefgebouwen die niet tot de categorie van de voorbeeldige gebouwen behoren, zijn goed voor een oppervlakte van 800.000 m². Het gaat onder meer om rusthuizen, ziekenhuizen enzovoort.

exigences PEB passif 2015. Placer 18 centimètres de mousse de polyuréthane dans les murs - et non 28 centimètres, comme vous le mentionnez -, est le maximum imposé dans le cadre des exigences PEB passif 2015.

Par ailleurs, nous avons voulu aller vite vers le niveau maximum d'isolation pour éviter l'obsolescence programmée des bâtiments en raison de l'évolution par paliers des exigences énergétiques, comme jusqu'à présent. Un bâtiment aux normes PEB 2008, à peine construit, se voit déjà "presque démodé" par rapport aux bâtiments aux normes PEB 2011, plus strictes.

Cet effet négatif est surtout marqué dans le secteur des immeubles de bureaux à Bruxelles. Cela a incité de nombreux promoteurs à anticiper les normes énergétiques et à proposer d'emblée le standard passif sans attendre qu'il soit imposé. Avec les exigences PEB passif 2015, nous répondons donc définitivement aux problèmes réels qui touchent l'ensemble du secteur immobilier.

M. Albishari me rappelait mes nombreux voyages, à Copenhague notamment, avec des responsables du secteur immobilier, des représentants communaux, des échevins et des bourgmestres, dont certains de votre parti et de celui de Mme Fraiteur, totalement acquis au passif. Tous ces acteurs sont loin d'être des "cobayes au nom de l'idéologie écologiste", encore moins au regard du nombre de constructions passives lancées chaque mois par le secteur immobilier.

Il existe effectivement un surcoût par rapport à une passoire énergétique. Placer 18cm d'isolant dans les murs plutôt que 5cm, comme on le faisait encore il y a quelques années à peine, implique inévitablement un surcoût. Mais l'opération est rentable, car une maison passive avec 18cm d'isolant dans les murs consommera dix fois moins d'énergie pour se chauffer qu'une maison avec 5cm d'isolant.

Une maison passive consomme tellement peu en chauffage qu'un appoint dans la salle de bain et dans le séjour suffit à maintenir une bonne température, même durant les hivers rudes, économisant ainsi sur le coût d'installation d'un chauffage central dans toutes les pièces de la maison moins bien isolée. Le surcoût est donc

Sinds 2011 hebben we maandelijks overleg gepleegd met de bouwsector. In de besluiten waarin die besprekingen uitmondden, hebben we de regels voor passiefbouw lichtjes bijgestuurd.

Het regeringsbesluit van 21 februari 2013 volstaat als juridische ruggensteun voor het charter dat we op 19 oktober 2012 ondertekenden met de bouwsector.

Het Brussels Wetboek van lucht, klimaat en energiebeheersing (BWLKE) bepaalt dat er om technische, economische of functionele redenen van de passiefnorm kan worden afgeweken.

We nemen allerlei begeleidende maatregelen om de bouwsector voor te bereiden op de invoering van de passiefnorm in 2015.

We moeten nog heel wat informatie verspreiden over de nieuwe passiefnorm en misschien zelfs opleidingen verstrekken. Daartoe werken we samen met hogescholen die architecten opleiden.

Uit sommige van uw vragen blijkt dat u de in het Belgisch Staatsblad gepubliceerde regelgeving niet kent. Daarin staat namelijk nergens dat je een 28 cm dikke isolatielaag moet aanbrengen op de fundering; 12 cm volstaat al.

Ik vraag me af of u op de hoogte bent van de recentste wijzigingen aan de ordonnantie. Als een nieuw gebouw niet aan de passiefnorm blijkt te voldoen, moet de situatie trouwens niet worden rechtgezet: de bouwheer krijgt enkel een boete.

De energiepremie volstaat om een groot deel van de extra bouwkosten voor een passiefwoning te dekken. Het premiebedrag ligt veel hoger dan de helft van de kostprijs van de ramen. Een passiefwoning wordt met dezelfde bouwmaterialen opgetrokken als een klassieke woning, maar wordt beter geïsoleerd.

Ongeveer 280 personen volgden een zeven dagen durende opleiding inzake passiefbouw. In totaal werden er dus 14.000 opleidingsuren verstrekt. De deelnemers ontvingen een attest indien ze slaagden voor de test en voldoende aanwezig waren.

Brusselse architecten en bouwheren kunnen gebruikmaken van een brede waaier aan technische, juridische en financiële hulpmiddelen.

compensé par les économies d'investissement sur d'autres postes.

Par ailleurs, lorsque l'on compare les prix pratiqués en matière de bâtiment passif par rapport à un bâtiment correctement isolé aujourd'hui, on se rend compte que ce surcoût est souvent très faible et rapidement amorti. Nous avons d'ailleurs observé que certains projets passifs bien conçus étaient proposés aujourd'hui au même prix, voire moins cher que des projets traditionnels.

En effet, à Bruxelles, nous avons pris l'habitude de construire du logement passif peu onéreux, contrairement à l'Allemagne, l'Autriche ou la Suisse qui construisent des bâtiments passifs depuis 1990.

Je vous rappelle que les premiers bâtiments passifs ont été construits dans le cadre de l'appel à projets de bâtiments exemplaires lancé en 2007. Or, le critère du prix abordable est tout aussi important que le critère énergétique pour être sélectionné comme bâtiment exemplaire : des projets passifs n'ont pas été sélectionnés, dans ce cadre, parce qu'ils étaient trop chers. Le secteur de la construction a ainsi été formaté pour trouver des solutions simples et bon marché pour atteindre des normes énergétiques performantes.

Qui dit surcoût réduit, dit rentabilité plus rapide. Nous ne sommes absolument pas dans l'élitisme social.

J'en profite pour dire que les bâtiments passifs construits à Bruxelles, avec l'aide de l'appel à projets de bâtiments exemplaires et des primes énergie, se retrouvent essentiellement dans la zone prioritaire de rénovation de la Région de Bruxelles-Capitale.

À Bruxelles, on trouve des bâtiments passifs dans tous les quartiers. Vous le découvrirez dans notre dernier ouvrage "Les bâtiments exemplaires se racontent", consacré principalement aux bâtiments passifs.

Dans votre commune, Mme Lemesre, il y a de nombreux bâtiments passifs. Ils n'ont pas tous été construits par de riches promoteurs immobiliers. Vous en trouverez ainsi dans les logements sociaux de la rue d'Anderlecht et dans la rue de la Senne, où se trouve un bâtiment passif construit

Naast de opleidingen die Leefmilieu Brussel organiseert, kunnen ze voor advies terecht bij de dienst facilitator duurzame gebouwen of het Passiefhuis-Platform.

Voorbeeldige gebouwen komen niet alleen in aanmerking voor een premie, de bouwheren kunnen ook gratis een beroep doen op experts van Leefmilieu Brussel voor advies. Er bestaat een website met informatie over technieken inzake passiefbouw.

Het Brussels Gewest droeg bij tot de financiering van tools voor architecten, die terug te vinden zijn op de website van het Passiefhuis-Platform. Het is mogelijk om voorbeeldgebouwen gratis te bezoeken. Er werden ook twee boeken over passiefbouw gepubliceerd.

We zijn van plan om te investeren in een dubbeldeksbus die informatie over de passiefnorm ter beschikking zal stellen.

Het Brussels Gewest financiert een publicatie van de ULB over passiefbouw.

We willen mensen die ervaring hebben met passiefbouw in contact brengen met personen die van plan zijn een passiefwoning op te trekken.

Kortom, er bestaat al heel wat expertise op het gebied van passiefbouw en Brusselaars kunnen een beroep doen op een breed aanbod van steunmaatregelen.

Volgens de Confederatie Bouw, waarmee we nauw samenwerken, is het voor aannemers geen enkel probleem om passiefgebouwen op te trekken. Ze doen dat trouwens al vaak in Brussel.

Aannemers zeggen alleen problemen te ondervinden met de vereisten inzake de luchtdichtheid van passiefgebouwen, ook al blijken alle passiefgebouwen in de praktijk uiteindelijk luchtdicht te zijn. Voor die vereiste hebben we uitstel verleend tot 2018, zodat de bouwsector zich kan aanpassen. Een kwaliteitslabel voor passiefbouw zou nutteloos zijn. Voor bouwheren volstaat het om een beroep te doen op een architect en aannemer met ervaring op het gebied van passiefbouw.

Het spreekt voor zich dat gebouwen die moeten

par des particuliers. Votre commune n'est donc pas la moins active dans ce domaine !

Si les bâtiments exemplaires représentent à Bruxelles 350.000m² de bâtiments passifs, tous les bâtiments passifs n'y sont cependant pas exemplaires. Les primes à l'énergie et les décisions de certains promoteurs, de citydev.brussels et de la Société du logement de la Région bruxelloise (SLRB) font monter jusqu'à 800.000 le nombre de mètres carrés de bâtiments passifs non exemplaires à Bruxelles.

On y retrouve tous les types de bâtiments passifs : des maisons de repos, des hôpitaux rénovés et les centres pour personnes handicapées Hoppa et Coupole de l'autisme.

Fort de cette expérience, nous avons pu généraliser le passif pour la construction neuve dans le cadre de la performance énergétique des bâtiments (PEB).

Depuis 2011, une fois par mois, nous avons organisé des réunions avec l'ensemble du secteur de la construction : les entrepreneurs, les architectes, les bureaux d'études et les promoteurs immobiliers. Dans les arrêtés qui ont suivi ces discussions, nous avons apporté des aménagements au standard passif, afin de faciliter sa mise en œuvre et de garantir son applicabilité.

L'arrêté du gouvernement bruxellois du 21 février 2013 donne la force légale suffisante à la charte que nous avons signée le 19 octobre 2012 avec le secteur de la construction. Tous s'engagent à mettre les moyens nécessaires pour être prêts à l'horizon 2015.

Comme vous le savez, le Code bruxellois de l'air, du climat et de la maîtrise de l'énergie (Cobrace) prévoit une dérogation à l'exigence de la PEB passif 2015 pour des raisons techniques, économiques ou fonctionnelles. Cette dérogation n'existait pas auparavant.

Nous développons par ailleurs de nombreuses actions pour accompagner et préparer le secteur de la construction aux exigences de la PEB passif 2015.

En effet, il reste à entreprendre un travail d'information - peut-être aussi de formation -, au

voldoen aan de nieuwe passiefnorm vanaf 2015 niet meer in aanmerking komen voor energiepremies.

De regelgeving inzake stedenbouw staat passiefbouw helemaal niet in de weg.

Ik begrijp niet goed wat de Orde van Architecten bezielt. We overleggen al jaren met architecten, die volledig achter de passiefnorm staan. Ik heb me geïnformeerd bij een aantal andere beroepsverenigingen van architecten, die bevestigen dat de Orde van Architecten er niet is om de sector te vertegenwoordigen, maar om na te gaan of de deontologische regels worden nageleefd. Ik ben dan ook teleurgesteld over de negatieve houding van de orde. Wij waren van plan om een enquête te organiseren, maar de Orde van Architecten was ons te snel af. Aangezien de instantie niet alle architecten vertegenwoordigt, moet ze zeker niet te hoog van de toren blazen.

De Orde van Architecten verzocht 6.000 architecten om deel te nemen aan de enquête. Amper 9% van de architecten vulde die in. Ik betwijfel of de resultaten significant zijn met zo'n beperkt aantal deelnemers en vraag me af wat de werkelijke bedoeling is.

Toch nodig ik de Orde van Architecten binnenkort uit voor een overlegmoment. Ik wil de instantie ervan overtuigen dat er onmiskenbaar veranderingen op til zijn, maar dat die met moderniteit kunnen samengaan.

sujet de ces exigences. Nous travaillons également avec les écoles d'architectes, puisqu'elles sont le berceau où tout commence.

Certaines de vos questions démontrent clairement une méconnaissance de la réglementation publiée au Moniteur belge il y a six mois. Il n'y est mentionné nulle part qu'il est nécessaire de placer 28cm d'isolation dans le sol pour être conforme aux exigences PEB passif 2015, car 12cm semblent suffire.

Je me demande donc si vous avez consulté le dernier texte adopté, qui propose des modifications par rapport à l'ordonnance. En outre, si un bâtiment n'atteint pas les exigences de la PEB, il n'est nullement question de réparer les erreurs. Une sanction administrative sera appliquée par l'administration pour annuler la non-conformité.

La prime énergie couvre une part importante du surcoût d'une maison passive, et pas uniquement la moitié des châssis. Les matériaux de construction d'une maison passive sont identiques à ceux d'une maison non passive, seule augmente la quantité d'isolation.

Enfin, je toucherai un mot au sujet des formations au passif que nous organisons. Quelque 280 personnes ont suivi une formation de sept jours, soit 14.000 heures de formation. Celles qui sont organisées par la Plate-forme maison passive se clôturent par une attestation de formation. Celle-ci n'est délivrée que si le participant est présent à 80% des cours et s'il a réussi avec plus de 60% le test de fin de formation.

Par ailleurs, les architectes et candidats bâtisseurs bruxellois ont à leur portée une multitude de soutiens techniques, juridiques ou financiers. Outre les séminaires et les formations sur le standard passif organisés par Bruxelles Environnement, des conseils à la conception peuvent être obtenus gratuitement auprès du service du facilitateur bâtiment durable ou auprès de la Plate-forme maison passive, qui très au fait des pratiques et des références en la matière.

Dans le cadre de l'appel à projets bâtiments exemplaires, outre la prime, un accompagnement du chantier est offert gratuitement par des experts mandatés par Bruxelles Environnement. Un site internet interactif permet d'obtenir toutes les

informations au sujet des techniques constructives passives.

Des outils pour aider les architectes ont été cofinancés par la Région et sont disponibles sur le site internet de la Plate-forme maison passive. Des visites des bâtiments exemplaires sont proposées gratuitement, ainsi qu'une journée portes ouvertes pour un public cible plus large. Ces visites de bâtiments sont organisées aujourd'hui à la demande de groupes venant de l'étranger !

Deux livres ont été publiés, le deuxième regroupant l'expérience acquise dans la construction de bâtiments passifs. Je peux vous en proposer un exemplaire si vous ne l'avez pas.

Nous n'en restons pas là. Nous allons développer un centre de démonstration du standard passif mobile, à savoir un bus à double étage dans lequel les concepteurs et maîtres d'ouvrages disposeront de toute l'information nécessaire. Ils pourront également expérimenter différentes facettes d'un bâtiment très performant sur le plan énergétique et sentir, par exemple, que le triple vitrage offre plus de chaleur en hiver que le double vitrage.

Par ailleurs, nous finançons la rédaction, par l'ULB, d'un livre sur la conception passive, qui accumulera toute l'expérience acquise à Bruxelles pour donner des bons conseils aux architectes et construire ainsi du passif à moindres frais.

Nous allons mettre en place un échange d'expériences entre habitants de logements passifs et habitants souhaitant habiter dans un logement passif. Ils sont les ambassadeurs du passif !

Les bœufs sont bien devant la charrue ! L'exigence PEB passif 2015 n'est pas encore d'application, mais les Bruxellois ont déjà acquis une expérience non négligeable et ont pu compter sur une panoplie d'aides en la matière.

Selon la Confédération de la construction, avec nous travaillons en étroite collaboration dans le cadre des nombreuses actions de l'alliance emploi-environnement, les entrepreneurs peuvent sans problème construire des bâtiments passifs. Ils le font d'ailleurs déjà largement à Bruxelles.

Seule l'exigence portant sur l'étanchéité à l'air leur posait problème, même si, en pratique, elle est

atteinte dans tous les bâtiments passifs bruxellois. Nous avons donc décidé de la reporter à 2018, afin de laisser au secteur de la construction le temps de l'adaptation. Mettre en place un système de labellisation du passif serait donc inutile et dispendieux, et n'est par conséquent pas à l'ordre du jour. Si le candidat bâtisseur souhaite avoir le maximum de garanties, il lui suffit de choisir un architecte et un entrepreneur ayant des références en matière de bâtiments passifs.

Il va de soi que les bâtiments qui doivent respecter l'exigence PEB passif 2015 ne recevront plus la prime à l'énergie. Au niveau de l'urbanisme, les règles actuelles permettent de réaliser des bâtiments passifs. Le passif à Bruxelles, c'est du concret ! Je vous invite à en découvrir les 216 bâtiments exemplaires disséminés dans la Région bruxelloise.

Pour revenir à l'enquête de l'Ordre des architectes, j'éprouve certaines difficultés à comprendre les démarches de cet organisme, dans la mesure où cela fait des années que nous discutons avec les représentants de cette profession et que ces derniers soutiennent la réglementation bruxelloise pour 2015, puisqu'ils ont signé l'accord à la fin de l'année passée. Celui-ci était le fruit d'une longue concertation à laquelle ils ont pris part, suite à laquelle ils ont exprimé leur satisfaction.

Après m'être renseignée, notamment auprès d'Architects in Brussels (ARIB), la fédération bruxelloise des architectes, il semblerait que la démarche de l'Ordre des architectes soit une initiative quelque peu isolée, dans la mesure où l'Ordre des architectes n'est pas représentatif du secteur et n'a d'ailleurs aucune vocation à l'être. Son objet social est en effet de vérifier le respect des règles de déontologie du métier de l'architecte selon la loi de 1963 créant cet organisme. Je suis quoi qu'il en soit un peu déçue de son attitude, car il a participé aux concertations, même si son objet social n'en faisait pas un partenaire obligé. Nous avions prévu une enquête globale, mais l'Ordre des architectes a décidé de procéder à une enquête isolée. Sa réaction doit être nuancée, car il ne représente pas tous les architectes.

L'enquête concernant l'Ordre des architectes se basait sur 6.000 questionnaires envoyés à des architectes bruxellois et wallons. Le taux de participation était assez faible : à peine 9%, soit

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (*in het Frans*).- *Mijn interpellatie was niet uitsluitend gebaseerd op de verklaring van de Orde van Architecten, maar ook op contacten met jonge gezinnen. Die hadden zich aanvankelijk met veel enthousiasme op de passiefbouw gestort, maar stellen inmiddels vast dat de factuur hun financiële mogelijkheden overstijgt. Ik heb me ook gebaseerd op verklaringen van burgerlijk ingenieurs die werken in bureaus die stabiliteitsstudies uitvoeren en die zich ernstig zorgen maken over het gebruik van bepaalde schuimsoorten onder draagmuren.*

In de enquête verklaart 73% van de architecten zich in staat te voelen om met passiefnormen te werken. Vanaf wanneer is 'zich in staat voelen' een bekwaamheids criterium en hoe kan men dat evalueren?

Op welke statistische methodologie baseert u uw werkwijze, die de Europese eisen ruimschoots overstijgt en de vastgoedmarkt ernstige schade kan toebrengen, in het bijzonder voor de middenklasse? Zoals de heer Albishari aangaf, hebben personen met een laag inkomen recht op renteloze groene leningen, maar een gezin met twee middeninkomens niet.

500 réponses pour une enquête d'à peine 12 questions à choix multiple. Que pensent les 91% d'architectes qui n'ont pas répondu ? Peut-on valablement extrapoler l'avis récolté auprès de 9% des architectes, sans aucune méthodologie statistique ? Ceci me conduit d'autant plus à m'interroger sur les véritables motivations de ce questionnaire.

Cela ne m'empêchera pas de convier l'Ordre des architectes à une rencontre qui se tiendra bientôt à mon cabinet. Nous y échangerons nos points de vue et tenterons de mieux comprendre leurs craintes et les motivations de leurs démarches.

Ceci me permettra de tenter de les convaincre du fait que si les futures normes induiront incontestablement des changements dans la pratique du métier d'architecte, le changement peut également être synonyme de modernité.

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- Mon interpellation ne se fondait pas uniquement sur la déclaration de l'Ordre des architectes, mais également sur des contacts avec de jeunes ménages. Ces derniers s'étaient lancés au départ avec beaucoup d'idéalisme dans la construction passive et constatent que la note augmente actuellement bien au-delà de leurs capacités financières. Je me suis également basée sur des déclarations d'ingénieurs civils travaillant dans des bureaux de stabilité, lesquels sont très inquiets de l'utilisation de certaines mousses au-dessous des murs porteurs et dont on n'a pas testé la stabilité à long terme.

Dans l'enquête citée, 73% des architectes interrogés se sentent capables de construire avec des normes passives. Depuis quand "se sentir capable" constitue-t-il un critère de compétence et comment va-t-on évaluer ce point ?

Vous dites également qu'ils n'ont pas reçu de méthodologie statistique pour fonder leurs déclarations. Vous, de quelle méthodologie statistique disposez-vous pour fonder votre démarche qui va bien au-delà de l'exigence européenne et qui risque de porter gravement atteinte au marché immobilier, surtout pour les classes moyennes ? Si j'entends bien l'exemple

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Dat staat zo in het Klimaatplan dat we net hebben goedgekeurd. Het publiek dat in aanmerking komt voor een renteloze groene lening wordt uitgebreid.*

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *Dat zijn de plannen, maar het is nog geen realiteit. En het is op dit moment dat jonge gezinnen met dit soort facturen worden geconfronteerd!*

We zijn het erover eens dat men in de jaren zeventig woningen bouwde zonder aandacht voor energiebesparing. Die huizen moeten inderdaad worden geïsoleerd, maar bestaat er niet zoiets als een gulden middenweg?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Daarom zijn er ook afwijkingen opgenomen in de besluiten.*

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *Inderdaad, zo werd luchtdichtheid uitgesteld tot in 2018. Dat is echter niet voldoende gelet op de talloze verplichtingen die u oplegt zonder dat de sector er klaar voor is. Bovendien leiden ze tot bijkomende kosten waar u geen rekening mee houdt. Als u beweert dat er geen sprake is van sociaal elitisme, dan ben ik het daar niet mee eens. De voorbeelden die u vermeldt, hebben hoofdzakelijk betrekking op overheidsinvesteringen, waar men kan uitgeven zonder te tellen.*

évoqué par M. Albishari concernant les personnes à faibles revenus qui bénéficient de prêts verts à 0%, j'attire votre attention sur le fait qu'un jeune ménage à deux revenus moyens n'y a pas droit.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- C'est prévu dans le Plan climat que nous venons d'adopter. Le public pouvant bénéficier du prêt vert à 0% sera élargi.

Mme Marion Lemesre.- C'est prévu, mais ce n'est pas encore en cours ! Or, actuellement, de jeunes ménages sont confrontés à ce type de factures.

J'entends également le fait que l'on a construit dans les années 70 des bâtiments sans se soucier de l'économie d'énergie. Nous n'en disconvenons pas et nous vous rejoignons sur cette démarche visant à les isoler davantage. Mais la vérité ne se situerait-elle pas dans le juste milieu ? C'est ce que je vous reproche : votre politique n'est pas celle du juste milieu et ce dernier n'est pas votre standard.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- C'est pour cette raison que dans les arrêtés, il y a également des dérogations. Je vous invite à lire les derniers arrêtés.

Mme Marion Lemesre.- Je l'ai fait, c'est ainsi que j'ai appris le report de l'étanchéité en 2018. C'est déjà quelque chose, mais ce n'est pas suffisant par rapport à l'ensemble des contraintes que vous mettez en place, alors que le secteur n'est pas prêt. Quand vous dites que l'architecte vous garantit que 15cm de polyuréthane en guise d'isolation thermique d'une dalle de fondation en béton devraient suffire, je pense qu'il devrait aller suivre une formation. Or, vous n'infirmez pas le fait que les formations ne sont pas contraignantes. Comme dans toute profession, il y a des escrocs et des victimes.

Les frais supplémentaires indispensables sont les suivants : l'appel à un conseiller PEB, des études et tests d'étanchéité, des stores solaires, du triple vitrage, de la ventilation mécanique, une isolation trop importante de toutes les surfaces... Tout ceci entraîne des frais supplémentaires dont vous ne tenez pas compte. Quand vous dites qu'il ne s'agit pas d'élitisme social, permettez-moi d'avoir des doutes quand je fais la somme de toutes les exigences faites pour être lauréats des maisons

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *U zegt dat we uitgeven zonder te tellen.*

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *U geeft inderdaad te veel uit.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Het zijn de gemeenten en de OCMW's die het meest aan passiefbouw doen. Denkt u misschien dat ze geld over hebben?*

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *Ze vinden het moeilijk aan hun huurders uit te leggen hoe ze met passiefbouw moeten omgaan.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *U loopt een paar jaar achter.*

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *U wilt alleen uw eigen standpunt horen. Uw normen hebben niets te maken met sociale of ecologische doelstellingen.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Denkt u dat het in mijn belang is om een norm op te leggen die niet wordt aanvaard door de bouwsector?*

Al drie jaar lang brengen we alle sectoren maandelijks samen, en u beweert dat ik alleen met ideologie bezig ben? Ik wil u graag proberen te overtuigen, met echte argumenten.

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *We kunnen het eens worden over de middellange termijn, zoals voor isolatie en lage energie, maar niet over de verplichte toepassing van de passiefnorm vanaf 2015.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Komt u me op mijn kabinet eens vertellen wat u precies onder de passiefnorm begrijpt, want*

exemplaires. Les exemples que vous citez concernent très largement les investissements publics, là où on peut dépenser sans compter.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Vous dites que nous dépensons sans compter.

Mme Marion Lemesre.- Trop, oui, c'est vrai. Quand on voit le prix du mètre carré dans le logement public, c'est effectivement du luxe.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Ceux qui construisent le plus de passif, ce sont les communes et les CPAS. Vous pensez que les CPAS ont de l'argent à jeter par les fenêtres ?

Mme Marion Lemesre.- Ils ont des difficultés à expliquer à leurs locataires comment utiliser le passif.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Vous êtes en retard de plusieurs années, Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- C'est aussi dans votre idéologie de ne pas vouloir entendre des positions qui ne sont pas les vôtres. Votre standard ne s'inscrit ni dans le social, ni dans le durable.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Comme caricature, on ne fait pas mieux ! J'aurais pu discuter avec vous et entendre des choses. Mais terminer comme cela, c'est mettre un terme à une discussion. Vous croyez que c'est dans mon intérêt d'imposer une norme qui ne serait pas acceptée par les métiers de la construction ou les architectes ?

Nous n'avons cessé, depuis trois ans, de rassembler tous les mois tous les secteurs pour y arriver. Et vous me dites que je me confine dans l'idéologie. Ce n'est pas responsable. Mais je veux bien vous revoir et essayer de vous convaincre. Je crois qu'on peut y arriver, mais avec de vrais arguments, pas comme celui que vous venez d'utiliser.

Mme Marion Lemesre.- Nous pouvons nous rejoindre, Mme la ministre, sur un moyen terme qui est celui de l'isolation et de la basse énergie. Mais pas un standard passif applicable, avec contraintes, à partir de 2015.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Vous viendrez au cabinet m'expliquer ce que vous avez retenu du standard passif. Parce que je crois que

ik denk dat u het mis hebt.

- Het incident is gesloten.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
BÉATRICE FRAITEUR**

**TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN
HUISVESTING,**

**betreffende "het toestaan van honden
zonder leiband op bepaalde uren in de
parken".**

**INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED
EL KTIBI**

**TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN
HUISVESTING,**

**betreffende "de inventaris van de
bodemtoestand".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE
HEER AHMED MOUHSSIN,**

**betreffende "de toepassing van de
ordonnantie betreffende het beheer en de
sanering van de verontreinigde bodem".**

vous vous trompez fondamentalement.

- L'incident est clos.

**INTERPELLATION DE MME BÉATRICE
FRAITEUR**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRON-
NEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA
POLITIQUE DE L'EAU, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,**

**concernant "l'autorisation des chiens sans
laisses à certaines heures dans les parcs".**

**INTERPELLATION DE M. AHMED EL
KTIBI**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRON-
NEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA
POLITIQUE DE L'EAU, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,**

concernant "l'inventaire de l'état des sols".

**INTERPELLATION JOINTE DE M. AHMED
MOUHSSIN,**

**concernant "l'application de l'ordonnance
sur la gestion et l'assainissement des sols
pollués".**

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
VIVIANE TEITELBAUM**

**TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN
HUISVESTING,**

betreffende "de studies over de milieu-
effecten van de beslissingen inzake
mobiliteit".

**INTERPELLATIE VAN DE HEER
MOHAMMADI CHAHID**

**TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN
HUISVESTING,**

betreffende "de 100.000 extra bomen in het
Brussels Gewest in 2020".

**INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER
GOSUIN**

**TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN
HUISVESTING,**

**INTERPELLATION DE MME VIVIANE
TEITELBAUM**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRON-
NEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA
POLITIQUE DE L'EAU, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,**

concernant "les études de l'impact environ-
nemental des décisions en matière de
mobilité".

**INTERPELLATION DE M. MOHAMMADI
CHAHID**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRON-
NEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA
POLITIQUE DE L'EAU, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,**

concernant "les 100.000 arbres
supplémentaires en Région bruxelloise en
2020".

INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRON-
NEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA
POLITIQUE DE L'EAU, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,**

betreffende "de problematiek van de uitrol van de 4G in Brussel".

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de invoering van een last 'energiebesparende investering'".

INTERPELLATIE VAN DE HEER CHARLES PICQUÉ

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de administratieve boete die het BIM heeft opgelegd aan de prefabschool Moortebeek in Anderlecht".

De voorzitter.- De interpellaties worden uitgesteld tot de vergadering van 12 november 2013.

concernant "la problématique de l'implémentation de la 4G à Bruxelles".

INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'introduction d'une charge dite 'investissement économiseur d'énergie'".

INTERPELLATION DE M. CHARLES PICQUÉ

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'amende administrative imposée par l'IBGE à l'école préfabriquée Moortebeek à Anderlecht".

M. le président.- Les interpellations sont reportées à la réunion du 12 novembre 2013.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARION LEMESRE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de toegang tot de groene ruimtes voor de fietsers".

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het onderhoud van en de veiligheid in de stadsparken".

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME MARION LEMESRE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'accès des espaces verts aux cyclistes".

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'entretien et la sécurité dans les parcs".

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA

**EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN
HUISVESTING,**

**betreffende "het inhalen van de gelopen
achterstand door Leefmilieu Brussel inzake
het verlenen van EPB-certificaten".**

De voorzitter.- De mondelinge vragen worden
uitgesteld tot de vergadering van 12 november
2013.

**RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,**

**concernant "la résorption du retard
accumulé par Bruxelles Environnement en
matière de délivrance de certificats PEB".**

M. le président.- Les questions orales sont
reportées à la réunion du 12 novembre 2013.
